

EUROSPAPOOLNEWS.com

Le JUSTE LIEN Special Russia 2011

ПЕРВЫЙ В ЕВРОПЕ ЖУРНАЛ ПРОФЕССИОНАЛОВ ИНДУСТРИИ БАСЕЙНОВ И СПА
THE PREMIER EUROPEAN NEWSPAPER FOR PROFESSIONALS IN THE POOL & SPA INDUSTRY



EuroSpaPoolNews празднует свое десятилетие!

Наша мультимедийная и интерактивная платформа, основанная в 2000 году справляет 10-летний юбилей.

EuroSpaPoolnews занимает уникальное место в секторе, место, где могут обменяться опытом работники сферы плавательных бассейнов, спа и оборудования для спа со всех пяти континентов.

Изготовители, дистрибьюторы, конструкторы, установщики и продавцы выбрали EuroSpaPoolnews трамплином для выпуска своей продукции, трибуной своих достижений и развития профессиональной карьеры.

Наше средство информации еженедельно сообщает о тенденциях развития рынка, помогает понять его эволюцию, следит за его новшествами. Но работа EuroSpaPoolnews на этом не заканчивается!

Благодаря Интернет мы скоро задействуем более передовые технологии и создадим наш аудиовизуальный отдел, который будет заниматься видеопрограммами, телевидением на Интернет и пр. В ваше распоряжение будет предоставлен наш новейший статистический инструмент, который поможет вам в выборе решений, разработке стратегии и обеспечит долгосрочную поддержку. Наши планы идут еще дальше, так что не теряйте связи с нами!

Дорогие читатели, мы благодарим вас за поддержку.

Дорогие коллеги, партнеры и друзья, спасибо за вашу неустанную помощь!

Ванина и Лоик Биаджини

EuroSpaPoolNews 10 years already!

Our platform, multimedia and interactive, initiated and launched in 2000, celebrates its 10th anniversary.

Unique in the business sector, EuroSpaPoolnews is a place for constant communication between swimming pool, spa and spa equipment professionals from the five continents.

Manufacturers, distributors, constructors / installers, vendors - you have made it a springboard for the launching of your products, to showcase your achievements and the progress of your career.

A communication tool to refer to every week to observe where the swimming pool world is really going, to understand its evolution, follow its developments; but EuroSpaPoolnews does not intend to stop there!

With the Internet, we will soon be moving towards more advanced technologies, creating our audiovisual department with videos, web TV, etc.

Our latest statistic tools will be placed at your disposal to help you orientate your choices, define your strategies, and assist you over the long-term.

EuroSpaPoolnews therefore proposes to travel even further with you, so be sure to follow us closely.

Dear customers, we thank you for your support.

Dear colleagues, partners and friends, thank you for your perseverance.

Vanina et Loïc BIAGINI

В партнерстве с журналом «БАНБАС» / With the partnership of BANBAS Magazine



Чемпион по плаванию Майкл Фелпс и Master Spas® создали новую серию плавательных спа – Signature

М. Фелпс и тренер Боб Бауман помогли в разработке проекта «Michael Phelps Signature Swim Spa by Master Spas». Серия плавательных спа Signature предлагает разнообразные уровни сложности, оздоровительные режимы и нетипичные пространства для доступных круглогодичных водных упражнений и гидротермальной терапии. Эта новая серия включает в себя 6 новых моделей плавательных спа высшей категории для частного пользования и 1 модель высшей категории для общественного пользования, идеально подходящую для учебных заведений, оздоровительных и физиотерапевтических центров. Совместно с компанией Master Spas М. Фелпс и Б. Бауман активно пропагандируют спортивное плавание и пользу для здоровья от водных упражнений и спа-терапии. «Одна из основных задач в моей жизни – развивать спортивное плавание всеми возможными путями. Партнерство с компанией Master Spas в разработке серии Signature – еще один уникальный способ содействия спорту – заявил М. Фелпс. При разработке этой новой серии плавательных спа мы ставили перед собой цель предоставить больше возможностей всем, кто интересуется плаванием, от любителей упражнений до будущего поколения профессиональных пловцов». Отличительной чертой плавательных спа Фелпса является запатентованная технология Wave Propulsion™, обеспечивающая широкое, глубокое и плавное течение для упражнений высокого класса. Система винтового привода не создает бурного потока, схожего со струей брандспойта, как в классических спа. За дополнительной информацией обращаться к Стефену Веллеру, компания Master Spas Europe. Продолжение на www.EuroSpaPoolNews.com



Swimming Champion Michael Phelps and Master Spas® Create New Line of Signature Swim Spas

Phelps and Coach Bob Bowman Aid in Development of “Michael Phelps Signature Swim Spa by Master Spas”. The signature line of swim spas provides a solution for all fitness levels, health regimens, and spaces not typically conducive for accessible, year-round aquatic exercise and hydrothermal therapy. The line features six (6) new and different, premium swim spas for residential settings and one (1) premium, commercial-grade swim spa ideal for fitness centers, universities, and physical therapy centers. Mr. Phelps and Mr. Bowman, in conjunction with Master Spas, are actively promoting the sport of swimming and the health benefits associated with aquatic exercise and spa therapy.

Next online on www.EuroSpaPoolNews.com

stephen@masterspas.co.uk / www.masterspas.co.uk / www.michaelphelps.com

Clearwater Spas представляет новую серию Resort 2011

Популярная серия Resort производства Clearwater Spas побалует вас новыми усовершенствованиями.



Новый цветной съемный столик с цифровой подсветкой поставляется в комплекте с тремя большими спа – Orlando, Monaco и Cabo. Мы также добавили новые обтекаемые сопла из нержавеющей стали, обеспечивающие идеальный терапевтический поток воды для высококлассного массажа. Новая стерео система Clear-Sound с управлением сверху, новая цифровая подсветка, новая энергосберегающая крышка и система ее снятия AIRS – к вашим услугам.

Clearwater Spas new 2011 Resort Series is now available

The popular Resort Series, by Clearwater Spas, now has even more enhancements to pamper your hot tub experience. A color matching removable bistro table with illuminated digital lighting is the ultimate new feature item that comes standard on the three larger spas – the Orlando, Monaco and Cabo. We have also added new streamlined stainless jets with incredible hydrotherapy water flow for the ultimate massage. Enjoy the new topside control Clear-Sound stereo system, new digital lighting, new energy-efficient hardcover and new AIRS cover removal system!

Irichards1@clearwaterspas.com / www.clearwaterspas.com

Оригинальный бассейн

Легкость, простота, надежность конструкции и мягкость отделки. Отличный по всем параметрам, даже по цвету – черный! Компания Flagpool предлагает один из самых оригинальных бассейнов: площадь 98 м², самая длинная сторона – 22 м, самая широкая – 7 м, включая солярий площадью 70 м². Бассейн выполнен из армированного бетона, имеет систему перелива по периметру и традиционную финскую систему с двух сторон. Пол солярия выполнен из рельефного цветного цемента и имеет защитное прозрачное резиновое покрытие. Вода циркулирует по двум песочным фильтрам на 15 м³ с системой стерилизации соли. Техническое помещение и кладовка для принадлежностей расположены ниже уровня поверхности солярия бассейна. Бассейн также имеет гидромассажное отделение на 4 человека с 8 массажными соплами, управляемыми с панели пневматических кнопок. Две широкие лестницы открывают легкий доступ к бассейну глубиной 1,4 м.



An original pool creation

A light, essential, solid shape and soft to the touch. Intentionally different right up to its colour: black! It the achievement of one of the most original pool proposed by Flagpool: an area of 98 m², 22 mt at its longest and 7 mt at its widest, including a 70 m² solarium. Entirely constructed in reinforced concrete, the pool has a continuous perimeter overflow with two sides having a traditional Finnish edge system. The solarium flooring was completed in textured tobacco coloured pigmented cement with a protective coat of transparent resin. The water circulation system has been set up with two sand filters at 15 m³ each, with a salt sterilisation system as well. The utility room and poolside accessories storeroom has been installed underneath the entire surface of the swimming pool solarium. Added to this is a four place hydro-massage area, with 8 massage jets, controlled by a pneumatic button pad. The two broad access stairways have been designed to optimize the recreational use of the pool, which has a depth of 1.4 mt.

info@flag.it / www.flag.it

ТЕПЛОБМЕННИКИ BOWMAN
Чтобы почувствовать разницу...
смотри внутри!
Содержание теплообменника Bowman обеспечивает быстрый, экономичный и надежный нагрев бассейна.
• Работает в 3 раза быстрее, чем большинство других моделей

• Теперь в корпусе из титана, нержавеющей стали и мельхиора
• Снижает расходы на электроэнергию и выбросы CO2

BOWMAN
Эл. почта: info@ejbowman.co.uk www.ejbowman.co.uk

READ PAGE 7

MOPPER

www.mopper.eu

PROCOPI
Pool & Spa Equipment

New Trade Tariffs 2011

procopi.com



SCP занимает устойчивое положение в Бельгии

Продолжая свою политику приобретения предприятий и открытия новых представительств, компания SCP недавно объявила о приобретении бельгийской компании PBL, расположенной в южной части Брюсселя. Рабочая группа Eurospapoolnews присутствовала при подписании договора о продаже на салоне Eurexpo в г. Лион, где и взяла интервью с основными участниками сделки. «(...) Мы ведем эту политику и в других странах. Мы сотрудничаем с партнерами, работающими на местном рынке в течение многих лет», заявил финансовый директор компании SCP Pool Перес де ла Меса. Сильвия Монфор добавила: «SCP открыла себе новый рынок в новой стране. Мы ведем эту политику и в других странах. Мы сотрудничаем с партнерами, работающими на местном рынке в течение многих лет». Продолжение на сайте: http://en.eurospapoolnews.com/actualites_piscines_spas-en/33401

SCP gains a foothold in Belgium

Pursuing its policy of expansion through acquisitions or by opening new centres, SCP has just announced its acquisition of the Belgian company PBL, situated south of Brussels. The Eurospapoolnews team was eyewitness to the signing of this acquisition agreement at the Eurexpo Lyon exhibition while it conducted this interview of the main protagonists of the event. “(...) Proceeding in the same way we did in other countries, we worked here in partnership with people who have been working in the local market for many years” explained to us Perez de la Mesa, the Managing director of SCP Pool Corporation. And Sylvia Monfort to add: “for SCP, this signifies our access to a new market in a new country. And proceeding in the same way we did in other countries, we worked here in partnership with people who have been working in the local market for many years.”

To be continued on-line http://en.eurospapoolnews.com/actualites_piscines_spas-en/33401

info.eu@scppool.com / www.scp-europe.com

Новый салон в Афинах

18 - 21 февраля на афинской выставке пройдет 1-ый международный салон POOLabout. Цель салона – наладить связи между производителями бассейнов и спа, с одной стороны, и конструкторами, архитекторами, инженерами, сервисными компаниями, владельцами гостиниц, агентствами по недвижимости и люксовыми спа-центрами, с другой стороны. Несмотря на нынешнюю ситуацию, греческий рынок проявляет динамичную маневренность, которая может вывести его из кризиса. По мнению большинства экономических обозревателей рынок плавательных бассейнов и спа «не перенасыщен» и достаточно динамичен. Салон даст участникам возможность представить свою продукцию и услуги на этом развивающемся рынке.



New Show in Athens

The 1st International POOLabout Salon, which will take place at Expo Athens from February 18th to 21st, is a unique event that aims to establish communication between the pool and spa industry and pool constructors, architects, engineers, maintenance companies, hotel owners, real estate agencies and luxury spa centers. The Greek market, despite the current conditions, allocates a dynamic business dexterity which can constitute its way out from the recession. According to all economic analysts, the swimming-pool and spa market are considered “non-saturated” and still very dynamic. This event will give its exhibitors a huge opportunity to present their product and services in a growing emerging market.

info@actionway.gr / www.poolaboutsalon.gr

Интервью с Ферручио Алессандрия, Президентом компании IFC S.p.A.

Г-н Алессандрия, как вы решили основать компанию IFC?

IFC зародилась как воплощение мечты; вкратце можно сказать, что она заполнила вакуум. Основное новшество IFC S.p.A. – предлагать то, чего нет на рынке: качество услуг, отвечающее ожиданиям самой требовательной клиентуры. Этот анализ, ставший плодом 30-летнего опыта работы в отрасли, сочетается с желанием предоставить индивидуальный и новаторский подход к непрерывному развитию сектора оздоровительного оборудования. IFC считает мир оздоровления совокупностью продукции и услуг, которые в соответствии с люксовым марочным стилем удовлетворяют запросы клиентов по оформлению и оздоровительной индивидуализации дома и сада, одновременно применяя концепции дизайна и люкса к бассейнам и зонам отдыха, гармонично сочетающимся с архитектурой жилья с высоким уровнем индивидуализации.

Продолжение на www.eurospapoolnews.com



Interview with Ferruccio ALESSANDRIA, President of IFC S.p.A.

Mr. Alessandria, can you tell us how the idea of creating IFC came about?

IFC was born as an adventure that began with a dream; in short, it could be said that it came about to fill a void. The fundamental innovation in the IFC S.p.A. project is to offer what today is not on the market: a quality of service that meets the expectations of the most demanding clientele. This analysis, which grew out of some thirty years of experience in the field, is combined with the desire to provide a personal and innovative vision of the evolution-in-progress in the wellness universe. IFC considers the world of wellness as the sum total of all of the products and services that, according to a luxury-brand style, satisfy the client's desires, regarding décor and customisation of house and garden, with an idea of wellness, while pursuing, at the same time, the application of the concepts of design and luxury to the pool areas and the leisure zones, integrated harmoniously with the architecture of the dwelling - always with the highest levels of customisation.

Continued online on www.eurospapoolnews.com

info@ifcorporate.it / www.ifcorporate.it

Знак качества «Green Friendly»

Компания осознала необходимость взять на себя долю ответственности в строительстве будущего, в котором будет учтена охрана окружающей среды и забота о таких ценных ресурсах как вода. Поэтому она учредила знак качества «Green Friendly», который поможет потребителю идентифицировать продукцию и оборудование, обеспечивающие устойчивые решения для его бассейна. Обязательство устойчивости отражено в определении задач товарной линейки: «Пользуйтесь бассейном, охраняя окружающую среду».



Плавательные водоемы и естественные бассейны – законодатели моды

Следуя течениям моды, Международная выставка-ярмарка «Сауны, бассейны и их среда», которая пройдет в Кельне с 26 по 29 октября 2011, представит плавательные водоемы и естественные бассейны наряду с классическими бассейнами, саунами и оздоровительным оборудованием. В этом контексте будет специально создана доступная выставочная зона, в которой посетителям ярмарки будет представлен частный природный оазис с естественным отделением для плавания. В этой специальной выставочной зоне участники ярмарки и специалисты в области плавательных водоемов и естественных бассейнов смогут также познакомиться друг с другом. Эта зона станет местом действия дополнительной программы поддержки.



Swimming ponds and natural pools the trendsetters

This trend is being followed by aquanale, International Trade Fair for Sauna, Pool, Ambience, which will be held from 26th to 29th October 2011 in Cologne, and present swimming ponds and natural pools along with swimming pools, sauna and wellness as a key theme. In this context, an accessible theme area is being specially created, which is designed to show the trade fair visitors a private natural oasis with a nature-based swimming section. Exhibitors and experts on the theme of swimming ponds and natural pools will also have the opportunity to present themselves in the direct surroundings of the special presentation area. The area is rounded off by a complementary support programme.

www.aquanale.com

Скоро откроет свои двери чешский Салон бассейнов и спа

6-ой Салон ABF Trade «БАССЕЙНЫ, САУНЫ И СПА», ранее называвшийся «Плавательные бассейны, сауны, солярии и здоровье», откроет свои двери с 10 по 13 марта 2011 г. в выставочном центре Летнани, в Праге, в Чешской республике.



The Czech Pool & Spa Trade Show is coming soon

The 6th ABF Trade, “POOLS, SAUNAS & SPAS”, previously named “Swimming Pools, Saunas, Solariums & Wellness”, will stand from 10 to 13rd of March, 2011 in Prague, at the Prague Exhibition Centre Letnany, Czech Republic.

locharova@abf.cz / www.vystava-bazeny.cz

Piscina BCN 11

Международный салон плавательных бассейнов Piscina BCN 2011 пройдет в Барселоне с 18 по 21 октября. Салон является открытой платформой для многих секторов: разработка покрытий для бассейнов, домашнее и уличное оборудование, спортивное оснащение и принадлежности, спа, сауны, паровые бани, водные кровати и пр. В течение этих четырех дней тысячи работников сферы плавательных бассейнов, спортивного и оздоровительного оборудования из разных стран смогут обменяться предложениями, связями и решениями. На салоне ожидается около 20 000 посетителей из 110 стран мира.



Piscina BCN 11

Piscina BCN 2011 - the International Swimming Pool Exhibition - will take place in Barcelona from October 18 to 21st. The show is an open platform to the sector: building of covers, outdoor and interior furniture, sports furniture and accessories, spas, saunas, steam baths, hydraulic beds... For 4 days, the world of swimming pools, wellness, and sports facilities will have its most international meeting point for thousands of international professionals in search of new offers, contacts, and solutions. Over 20 000 persons from 110 countries and all sectors will be present.

www.salonpiscina.com

Оздоровительное оборудование в Индии: перспективы огромного рынка!

10 - 12 августа 2011 г. в Нью Дели пройдет международный салон WAVES POOL-SPA-BATH. Это – первый индийский форум, на который соберутся работники рынка оздоровительного оборудования. На нем будут представлены ведущие деятели отрасли, которые смогут познакомиться друг с другом, обсудить сети сбыта, обменяться опытом и развить свою деятельность. За последнее десятилетие в Индии стремительно вырос спрос на люксовые бани, плавательные бассейны и домашние спа. В 2010 г. товарооборот в области бассейнов и спа в Индии вырос на 50% и достиг 350 млн. долл. По данным Строительной ассоциации и Советов Индии объем рынка промышленного строительства страны составляет более 50 млрд. долл. Сектор люксового оздоровительного оборудования с трудом поспевает за стремительным ростом населенных пунктов, бунгало, гостиниц, курортов, дачных и сельских коттеджей. Тысячи новых домов в стране это – тысячи новых заказных бань, домашних спа и плавательных бассейнов. Салон поможет работникам отрасли завязать связи с местными специалистами, чтобы развить новые рынки сбыта и поспеть за самым стремительным в мире ростом промышленности оздоровительного оборудования. Eurospapoolnews будет эксклюзивным медийным партнером этого салона во всем мире (кроме Великобритании).

Wellness industry in India: a large market in perspective!

WAVES POOL-SPA-BATH International Expo, which will be held in August 10th – 12th, 2011, at New Delhi, is India's first face-to-face platform to unite the wellness market professionals, while providing the industry's top decision-makers with a much needed event to meet in person, network, learn, and expand their businesses. Over the past decade, India has seen a surge in demand for luxury baths, swimming pools, and home-spas. The current market value of the pool & spa industry in India is over USD \$350M and grew by over 50% in 2010. Continued online on www.eurospapoolnews.com



sonny@wavesmagazine.in / chris@wavesmagazine.in / www.wavesexpo.com

The “Green Friendly” stamp

The company feels that it should shoulder some of the responsibility for creating a future that respects the environment and that takes care of a resource as valuable as water. It has therefore created the “Green Friendly” stamp that will help customers to identify its products and equipment that deliver sustainable solutions for their pools. Its commitment to sustainability is reflected in the definition and goals of this product range: “Enjoy your pool while you preserve the environment.”

www.astralpool.com

Салон Pool & Spa Asia в Бангкоке

С 21 по 23 сентября 2011 г. в выставочном комплексе Impact Exhibition and Convention Centre Бангкока (Таиланд) пройдет салон Pool & Spa Asia – напоминает Институт международных исследований. Этот главный в юго-восточной Азии салон будет посвящен торговой выставке и конференции по вопросам сектора бассейнов и спа.

Pool & Spa Asia Exhibition in Bangkok

The Institute for International Research reminds that the Pool & Spa Asia Exhibition will take place from 21st to 23rd of September, 2011, at the Impact Exhibition and Convention Centre of Bangkok, Thailand. It is "The" South East Asia's show dedicated in Trade Exhibition and Conference for the Pool & Spa Industry.

www.poolspasia.com

Объемное программное обеспечение для павильона бассейна на iPhone

Французский производитель телескопических павильонов для бассейна, террас и спа Sokool вступил в сотрудничество с компанией Dassault Systems, разрабатывающей программное обеспечение с использованием объемных изображений, для того, чтобы открыть доступ к объемному моделированию всем и каждому. Основываясь на разработанном Dassault Systems программном обеспечении 3DVIA, Sokool выпустит первую программу для павильонов бассейна для мобильного телефона iPhone. Эта программа позволяет просматривать каталог продукции компании Sokool в объемном изображении на этом мультимедийном мобильном телефоне. Кроме того, благодаря фотографиям, сделанным с телефона, она дает уникальную возможность вставки выбранного объемного изображения модели павильона в заданную существующую среду. Результат этого эксперимента, который поможет пользователю в разработке его

нового проекта, может быть отослан электронной почтой или сохранен в фотоальбоме на iPhone.

3D software for pool shelters on the iPhone

Sokool, French manufacturer of telescopic shelters for pools, terraces and spas, associated with Dassault Systems, creator of software solutions using 3D, in order to allow wider access to 3D virtualization to each and everyone, everyday. Based on the 3DVIA software from Dassault Systems, Sokool will be launching the first iPhone application for pool enclosures. This software allows one to view the Sokool products catalogue in 3D on this multimedia cell-phone. But even more, it offers an exceptional 3D experience where one can superimpose the selected 3D model, thanks to a photo taken by the cell-phone to simulate the presence of a shelter in a given environment. The result of this experiment, which will help the user in designing a new project, can be emailed or saved in the iPhone photos library.

contact@abris-sokool.fr / www.abris-sokool.fr

Болонья – итальянская столица плавательных бассейнов

Салон ForumPiscine Pool & Spa и Международный Конгресс подтвердили свое открытие в Quartiere Fieristico г. Болонья (Италия) с 24 по 26 февраля 2011 г. Организаторы салона, принявшего в феврале прошлого года более 6 000 посетителей и около 130 участников, уже зарегистрировали много участников. Благодаря разнообразию категорий выставочной продукции, ForumPiscine является важным событием. На нем будут представлены системы, инновации и технологии строительства и обслуживания публичных и частных плавательных бассейнов, спа, оздоровительных центров, а также новое оборудование, оформление и принадлежности для водных процедур. В этом великолепном выставочном центре ForumPiscine предложит вниманию участников и посетителей насыщенный график конференций для архитекторов, дизайнеров, строителей и менеджеров водного сектора, а также для предпринимателей, директоров и работников оздоровительного сектора.

FORUMPISCINE Bologna, capital of the Italian swimming pool
3rd Pool & Spa Expo and International Congress
24-26 Febraio 2011
Fiera di Bologna
www.forumpiscine.it

the variety of product categories on display will make ForumPiscine an important event with the exhibition of systems, innovations and technology for the construction, maintenance and care of public and private swimming pools, spas, wellness centres, equipment, décor and accessories for water activities. Besides the splendid exposition area, ForumPiscine is proposing a rich conference agenda aimed at architects, designers, builders and managers in the water sector, but also for entrepreneurs, directors and professionals in the wellness sector.

info@ilcampo.it / www.forumpiscine.it

Durasport Spas / Strong Spas ищут европейских партнеров для расширения своего присутствия на рынке

Марка Durasport Spas производителей Strong Spas недавно вышла на европейский рынок. Производители взяли обязательство разрабатывать самую новаторскую продукцию в отрасли, в частности, передовую технологию ротативной формовки спа, обеспечивающую чистую, эффективную и надежную работу, а также акриловые технологии среднего и высшего класса, включающие 90 сопел и 3 модели насосов. В настоящее время компания активно ищет дистрибьюторов своей продукции на всем европейском рынке. Во многих европейских странах Durasport Spas пользуется повышенным спросом за свою портативность, низкие цены и эксплуатационные расходы, простоту установки и режим «включай и работай», не требующий никакого особого электрооборудования. Эти спа могут беспрепятственно продаваться наряду с высококачественными спа. Они дополняют ассортимент дистрибьютора, позволив ему продавать больше товаров.



Durasport Spas / Strong Spas seeking European partners to expand market presence

Durasport Spas by the makers of Strong Spas recently launched into Europe. They are committed to creating the industry's most innovative products, focusing on producing state-of-the-art rotationally molded spas that deliver clean, efficient, reliable performance as well as a mid to high end Acrylic offering which includes their 90Jet 3 Pump models. Currently, the company is actively seeking distribution partners for its products in all European markets. Durasport Spas in particular have seen a great increase in demand in many European countries already, due to their portability, low price and operating costs, ease of installation and simple "plug & play" feature which requires no special electrics. These spas can effectively be sold alongside any premium spa offering without conflict; in fact these spas will complement any current offering helping our partners sell more spas.

info@durasportspas.com / www.durasportspas.com www.strongspas.com



Element Green: энергоэкономичные и экологически чистые спа!

Компания Dimension One Spas уделяет большое внимание вопросам охраны окружающей среды, особенно в технологическом проектировании, на котором основываются ее НИОКР. Поэтому она всегда предлагает наиболее «зеленые» решения для своих экологически чистых спа. Спа производства D1Spas отличаются изоляцией и повышенной энергоэкономичностью. При использовании спа или водно-оздоровительного комплекса Dimension One экономится до 85% энергии по сравнению с классическим плавательным бассейном. Помимо этого, компания разрабатывает использование переработанных материалов, повышая качество изготовления своих спа. Она первая выпустила кабины Envirotect™ Architectural Trim в 2001 г. Корпуса этих кабин в основном выполнены из переработанных молочных пакетов (HDPE) и высокоплотного полиэтилена. Эта конструкция соблюдает критерии охраны окружающей среды и не выделяет вредных отходов производства. В области очистки воды D1Spas также заботится об экологии. Запатентованные системы управления водой UltraPure и UltraPure Plus используют экологически чистые процессы очистки воды, такие как озонное и УФ излучение, позволяя существенно сократить использование таких химикатов как хлор.

Element Green: Energy efficient & Eco Friendly hot-tubs!

Dimension One Spas keeps a real sense of the environmental ethics, in particular in the technological developments on which put its R & D. So she always proposes more «green» solutions for ecologically responsible hot tubs! The spas of D1Spas offer insulation and a strengthened energy efficiency. The use of a spa or a system of aquatic fitness Dimension One allows saving up until 85 % of energy with regard to a traditional swimming pool. Besides, the company develops the use of recycled materials, while optimizing the quality of the manufacturing

info@ilcampo.it / www.forumpiscine.it

Касабланка ждет вас на салон Piscine Expo Maroc

После успешной организации первого салона, с 24 по 27 февраля 2011 г. в Касабланке пройдет второй салон Piscine Expo Maroc. Этот первый в Марокко, Африке и арабском мире салон уже подтвердил свой элитный статус в Африке. Директор салона – представитель компании KLK Media, Камель Луэд: «Большинство участников первого салона уже забронировали себе места на второй салон». Салон пройдет в закрытом комплексе площадью более 5 000 м² и рассчитывает принять около 10 000 посетителей, работников сектора. Этот салон носит одновременно профессиональный и коммерческий характер, он представляется как место сбора и торговых обменов представителей промышленности плавательных бассейнов и оздоровительного сектора. Салон ставит перед собой цель укрепить динамику в секторе, канализировать деятельность партнеров, поднять престиж мероприятия и представить марокканскую продукцию, а также ознакомить потребителей с прерогативами устойчивого развития и проблемами экономики воды. Eurospapoolnews удостоена чести быть партнером этого салона.



"Piscine Expo Maroc" awaits you in Casablanca

After the success of its launch, the "Piscine Expo Maroc" Show is back for its second event, which will open for 24-27 February 2011, in Casablanca. The first one in Morocco, in Africa and in the Arabic world, «Piscine Expo Maroc» confirms prematurely its status of elite show in Africa. Director of the exhibition, Kamal LWED of KLK Media: "the majority of the participants of the first edition have already booked their stand." The show is planned on a global surface of at least 5 000 covered square meters and expects approximately 10 000 visitors, exclusively professionals. This show is at the same time a professional and a commercial pole which aims at positioning as a federative event and a shop window of the industry of the swimming pool and the wellness. It settled the ambitions to strengthen the dynamics of the sector, to manage the synergy of the operators of the targeted sectors, to make this event a major pole, to value the Moroccan offer and to make professionals and consumers aware of the sustainable development and water saving. Eurospapoolnews is proud to be partner of this show.

kamallwed@gmail.com / www.piscineexpomaro.com

Робот Mopper собирается на аэрокосмическом комплексе

Вот уже более года уборочный робот для бассейнов марки Mopper собирается на заводе МЕCAHERS MAINTENANCE & PARTICIPATIONS компании МЕCAHERS GROUP в г. Лонаге на севере Тулузы. Крупный аэрокосмический комплекс состоит из восьми авиастроительных заводов, работающих для Боинга, Эйрбаса и пр. Группа основана Жан-Пьером Раза в 1984 г. Чтобы разнообразить свою деятельность, сосредоточенную на международном рынке обслуживания самолетов, он создал в одном из цехов сборочную линию для роботов. Мы заинтересовались, что же заставило его отвлечься от Эйрбаса на робот Mopper?

Читайте текст интервью в Интернет.

The Mopper robot assembled by aerospace professionals

For over a year, the MOPPER pool-cleaning robots have been assembled at MECAHERS MAINTENANCE & PARTICIPATIONS, in MECAHERS GROUP in Launaguet, to the north of Toulouse. This vast aeronautical complex consists of eight aircraft PRODUCTION units for aviation (Airbus, Boeing...). The Group is headed by Jean-Pierre Razat who created this business activity in 1984. In order to diversify its business, which focuses on the international market for aircraft maintenance, he created an assembly line for the robot in one of the workshops. We asked him what pleased him about going from the Airbus to the Mopper robot, (...)

Read the online interview on www.EuroSpaPoolNews.com



www.mopper.eu

of its spas. D1 first offered Envirotect™ Architectural Trim Cabinets in 2001. These skirts are mostly made from recycled, post consumer recycled milk cartons called HDPE, or high-density polyethylene. These respect the criteria of environmental cleanliness and loosen no harmful emanation. As regards the water treatment, D1Spas is also worried about the ecology, with UltraPure and UltraPure Plus, the patented water management systems that use environment-friendly processes of purification such as the ozone and the UV radiation, allowing reducing considerably the contribution to chemicals such as the chlorine.



Волшебство в плавательном бассейне

На салоне Piscine 2010 Show компания Pentair представила много новинок 2011 г. Большинство этих новинок – «зеленые» продукты, выходящие под маркой Eco Select™. Одна из них – Intellibrite® 5G, освещение на ЖКД, потребляющее в 2 раза меньше энергии, чем обычные ЖКД. Это очень приятное подводное освещение имеет широкую палитру цветов и разнообразные программы. Не менее привлекательна и последняя серия водного оснащения. Водопады MagicFalls™ превращают бассейн в место расслабления, эффекты Magicstream™ Deck Jet™ I и II создают изящную водную арку, входящую в бассейн с легкими брызгами, и ламинарный MagicStream™ распространяет в бассейне чистые, однородные арки цветной воды. Эти новые волшебные эффекты могут сочетаться между собой, создавая иллюзии движения в воде.

When magic effects slip into the swimming pool

Pentair introduced a good number of novelties for 2011 at Piscine 2010 Show. Most of them are "Green" products under its brand Eco Select™. One of these launches is the new Intellibrite® 5G, a LED light that consumes 50% less than regular LED lights. With a wide spectrum of colours and preset light shows, it's a very pleasant underwater light. Last but not least is the new family of water features. MagicFalls™ waterfalls help transform pools into a relaxing focal point; Magicstream™ Deck Jet™ I & II creates a graceful arc of water that enters the pool with a gentle splash and the futuristic MagicStream™ Laminars spreads totally clear, uniform arcs of moving coloured water. Those new elements afford a combination of tricks to get magic effects in the moving water.

www.pentairpooleurope.com

Новая серия панелей управления дезинфекцией воды

Благодаря доработке механических и технических аспектов, новые блоки питания компании Pool's стали мощнее и проще в обслуживании. Модели панелей управления дезинфекцией воды 2010г. предоставляют пользователям широкий выбор систем управления анализом и регуляцией основных параметров воды бассейна: Regular Timer Plus (ежедневная и еженедельная дозировка химикатов), Regula Zero Plus pH или Redox (мониторинг pH или окислительного потенциала для небольших бассейнов), Regula 2 Plus (мониторинг, контроль и определение pH и окислительного потенциала по строгим правилам), Regula 6 Plus (многопараметрический регулирующий процессор, управляющий pH, хлором, окислительным потенциалом и температурой, дистанционное управление работой через связанной модуль GSM / GPRD) и Regula Colour Silver (pH, окислительный потенциал и хлорный остаток, взаимодействие с контроллером через систему визуального программирования, дистанционное управление работой). Контроллер также предлагается в версии Plus с детекцией дополнительных параметров.

New line of switchboards for water disinfection

Thanks to a further work on the mechanics and technical aspects, Pool's new power units have better performance and ease of maintenance. The 2010 line of switchboards for water disinfection offers customers a wide range of systems to manage the analysis and adjust basic parameters of pool water: Regular Timer Plus (daily and weekly chemicals dosing), Regula Zero Plus pH or Redox (monitoring of pH or ORP, recommended for modest size pools), Regula 2 Plus (monitoring, control and determination of pH and Redox, in compliance with



more restrictive regulations), Regula 6 Plus (integrates a multi-parametric regulation processor to manage pH, chlorine, ORP and temperature, and features a remote service management via GSM / GPRD transmission module) and Regula Colour Silver (pH, ORP and residual chlorine, interaction with the controller through visual system programming, also features remote service management). The controller is also proposed in the Plus version and detects more than the standard parameters.

info@pools.it / www.pools.it

Новаторская технология дегидратации плавательного бассейна

Производитель и дилер Microwell Ltd., уже более 7 лет успешно работающий на рынке, выпустил новые элегантные и доступные дегидрататоры для бассейнов серии DRY – DRY 800 и DRY 1200. Они рассчитаны на большие домашние плавательные бассейны площадью от 90 до 120 м². Эти новые бесшумные и производительные дегидрататоры с современным новаторским дизайном выполнены с блестящей металлической цветной отделкой. Среди прочих новинок этого словацкого производителя – дистанционные беспроводные гидростаты Microwell DRY Precision 100 и DRY Easy 200 для оперативного регулирования влажности и температуры. В их конструкции использована новейшая цифровая технология обработки сигнала, обеспечивающая точное управление с долгосрочной увязкой параметров. Гидростат DRY Precision имеет функцию регистрации данных, позволяющую последовательно обрабатывать статистику и оптимизировать режим эксплуатации гидростата.

An innovative swimming pool dehumidification technology

Microwell, Ltd., a manufacturing and trading company with more than 7 years experience in the marketplace, launches its new, elegant and affordable swimming pool dehumidifier's DRY series, DRY 800 and DRY 1200. These units are designed for bigger indoor swimming pool halls with 90 – 120 m² surfaces. This new silent and effective dehumidifiers with a modern, and innovative design, are produced in silver metallic finish colour. Other innovations from the Slovak company are Microwell DRY Precision 100 and DRY Easy 200, remote wireless humidistats which are used for an effective control of the humidity and temperature regulation. They use the latest micro processing digital technology, with a modern silicon capacitance humidity sensor, ensuring a precise control with a long term constancy of the parameters. DRY Precision has got also a data logger function, enabling data recording and a sequent statistics processing for optimizing the unit's operation.

microwell@microwell.sk / www.microwell.sk



максимально автоматизирована; таким образом, потребность в ручном программировании сведена до минимума: откалибровать датчик, нажав на кнопку «CAL», и выставить заданное значение, нажав на кнопку «SET». Серия Simple предлагается в перистальтической (MP1S-pH, MP2S-Rx) и электромагнитной (ME1S-pH, ME1S-Rx) версиях.

Microdos представляет серию Simple

Среди множества новинок итальянского производителя MICRODOS s.r.l. выделяется серия Simple. Эта новаторская серия состоит из измерительных насосов для плавательных бассейнов для регулировки кислотности и уровня хлора. Печатная плата этих насосов имеет устройство встроенного управления для пропорциональной дозировки, показывающее результаты измерений в реальном времени на цифровом дисплее. Эта система управления экономичнее и меньше по габаритам чем внешняя система управления. Изделие разработано для множества частных бассейнов (до 200 м³), не требующих сложного программирования. Благодаря мощному микропроцессору, управляющему микросхемой, настройка

Microdos presents Simple

Among the plethora of new products introduced by the Italian manufacturer MICRODOS s.r.l., the « Simple » line stands out from the rest. Innovative and composed of measuring pumps for swimming pools, it is designed to regulate acid and chlorine levels. The pumps circuit board features an integrated control device for proportional dosing that displays the measurements in real time on a digital screen, whilst being smaller and less expensive than an external control device. This product was designed for the increasing number of private pools (up to 200 m³), which do not require complex programming. The settings have been maximally automated thanks to a powerful micro-processor that controls the electronic chip, thus minimizing the amount of manual programming required: simply by calibrating the sensor, pressing « CAL », and configuring the set point by pressing « SET ». The « Simple » line is available in peristaltic version (MP1S-pH, MP2S-Rx) and in electromagnetic version (ME1S-pH, ME1S-Rx).

info@microdos.it / www.microdos.it

Благородство прессованного природного камня

Компания Fabistone специализируется на изготовлении и продаже плитки из прессованного природного камня и пользуется всеобщим признанием. Fabistone продает во всем мире различные гаммы продукции и изготавливает плитку, отделку вокруг бассейнов и стены из прессованного природного камня редкой красоты. Современные средства производства позволяют компании полностью автоматизировать процесс от разработки и создания форм до упаковки готовой продукции. Продукция компании Fabistone экспортируется в Испанию, Францию, Италию, Бельгию, Грецию, Кабо-Верде, Марокко, Таити, Кувейт, Египет, Дубай и Бахрейн. Серии Bradstone и Linea Sol, с последними новинками – камнем Chelsea, стенами Traverti и плиткой Bracara – предлагают очень разнообразные стили, от современного до деревенского.



The majestic quality of reconstituted natural stone

Specializing in the manufacture and marketing of reconstituted natural stone paving, Fabistone is already a benchmark in the market. It offers several product ranges worldwide and manufactures reconstituted natural stone paving, curbs and walls with a certain beauty and refinement. Its modern production facilities allow it to use fully-automated processes, from designing and creating moulds right through to packaging. Fabistone products are exported to Spain, France, Italy, Belgium, Greece, Cape Verde, Morocco, Tahiti, Kuwait, Egypt, Dubai and Bahrain. Bradstone and Linea Sol, with the latest additions Chelsea Pavement, Traverti Wall and Bracara Pavement are two product lines manufactured by Fabistone in Reconstituted Stone, offering a variety of styles, from modern to rustic.

info@fabistone.com / www.fabistone.com

Комплекующие для бассейнов от Гроссис Эксперт

Теперь Вам не нужно тратить время на поиск необходимого оборудования для монтажа бассейнов.

Всем знакома ситуация, когда после согласования проекта бассейна начинается утомительный процесс подбора комплектующих. Трудность заключается в том, чтобы найти все в наличии у одного поставщика. Гроссис Эксперт легко решает эту проблему. Используя многолетний опыт холдинга «Megagroup Trade Holding» (Нидерланды), представительством которого является Гроссис Эксперт, компания предлагает полный ассортимент материалов и оборудования, в том числе высококачественные фитинги ПВХ и шланги для монтажа бассейнов. Они обладают превосходными качествами: имеют длительный срок службы, износостойки, устойчивы к воздействию агрессивных сред, к перепадам температур, их легко и удобно монтировать. Обширные складские запасы позволяют быть уверенным в том, что Вы всегда оперативно и в полном объеме найдете необходимые товары. Гроссис Эксперт имеет большую дилерскую сеть по всей России, что также является неоспоримым преимуществом, позволяя клиентам из регионов экономить на транспортных расходах.

Swimming Pool Accessories by Grossis Expert

You don't need to spend time looking for all that equipment you need to install your pool any more.

We all know the situation - once the pool project has been agreed, the tiresome process of getting all the accessories together starts. The hard part is finding all of them with the same supplier. Grossis Expert solves this problem with ease. Using the many years of experience of the company it represents, Megagroup Trade Holdings (the Netherlands), Grossis Expert offers the complete range of materials and equipment, including high quality PVC fittings and pipes for pool installation. These possess the following superior qualities: a long life span; durability; resistance to the affect of aggressive environments and drops in temperature; and ease and convenience of installation. Our extensive stocks allow you to be sure that you will always find all the items you need at speed. Grossis Expert has a wide network of dealers throughout Russia, which is also an indisputable advantage, enabling clients from the regions to save on transport costs.

www.grossis.ru, email: info@grossis.ru



Запирать и отпирать павильон – одно удовольствие!

Компания ALUKOV HZ начала новый год с презентации своих последних новинок сезона 2011: EASY-UP – техническое решение для запирания и отпирания отдельных секций павильона. Это решение отвечает стандартам безопасности AFNOR и дает новое удобство в запирании и отпирании павильонов. Это – первая комплексная система управления, устанавливаемая на высоте 60–90 см над землей, в зависимости от высоты самого павильона. Система позволяет пользователю удобнее перемещать секции павильона, избавляя его от необходимости нагибаться. Решение

выполнено в современном духе – очертания и цвет конструкции гармонично сочетаются со скругленным дизайном серии павильонов NEOTM. Эта исключительная новинка будет распространяться в Европе по торговой сети IPC Team с 1 февраля 2011 г.; 1-го марта она будет официально выпущена в Чешской Республике.

When locking and unlocking an enclosure section becomes a pleasure

ALUKOV HZ starts the New Year by presenting its latest innovation for the 2011 season: EASY-UP, a technical solution for the locking and unlocking of individual enclosure sections. This solution, which meets AFNOR security standards, provides a new comfort in terms of locking and un-locking of enclosure segments. It is the first fully integrated upper-positioned control system located at a height of about 60 to 90 centimetres above the ground depending on the height of the enclosure model itself. Thus, it allows for more convenient handling of the segments by the user, without having to bend down towards the bottom of the enclosure. This solution is in keeping with the latest trends in modern curve and colourful designing and it is a natural extension of the streamlined, rounded design of ALUKOV's NEOTM line. This exclusive innovation will already be available throughout Europe via IPC Team distribution retail points, starting February 1, 2011; it will be officially launched in the Czech Republic as of Mar. 1.

ipc@poolcover-ipc.com / www.alukov.cz / www.poolcover-ipc.com

Фильтры Max Series

Пластмассовые фильтры Max Series – последняя разработка компании Emaux. Фильтры разработаны для долговечной работы с большой нагрузкой и максимальным рабочим давлением (2,5 бар). Они могут работать при температуре до 50°C, что более чем достаточно для большинства плавательных бассейнов. Фильтры имеют крепление сверху или сбоку и диаметры 17, 20, 24, 27, 31 и 35 дюймов для адаптации к многочисленным требованиям бассейнов. Для обеспечения долговечности и выносливости в период разработки и тестирования все фильтры прошли испытание на 20 000 рабочих циклов. Эта серия фильтров обеспечит эффективное фильтрование и чистую воду в среде плавательного бассейна.



Filters Max Series

Filter Max Series are the latest plastic filter development by Emaux. These Filters were designed specially to be durable and heavy duty with a maximum working pressure (2, 5 bar). They can operate at 50° Celsius, which is more than sufficient to cater the need of most swimming pools. These Filters are available in both Top Mount & Side Mount version from 17", 20", 24", 27", 31" to 35" in diameter, giving a comprehensive range to suit many pool requirements. To ensure heavy duty and durability, during the development and testing phase these filters all undergone a 20,000 cycle test. This filters' range will provide an efficient filtration for a clean and clear water pool environment.

info@emaux.com.au / www.emaux.com.au

Качество и износостойкость внутренних покрытий и покрывал для бассейнов



Изготовитель внутренних покрытий и покрывал для бассейнов Linov – новаторское предприятие в этом секторе в Португалии. Компания имеет новый завод площадью 1 800 м², один из самых современных в Европе. Благодаря своему высокотехнологическому производственному оборудованию, качественная продукция компании встречается в заказах со всего мира: Испании, Португалии, Франции, Италии, Швеции, Бельгии, Израиля, Греции, Швейцарии и пр. Внутренние покрытия выполнены из лучших сортов винила: Renolit качества Alkorplan 2000 / 2010 и Genral Tower Canada качества RT 3000 Infinity. Предприятие использует самое передовое программное обеспечение для объемного машинного проектирования и автоматизированного контроля за производством. Оно использует новейшие технологии цифровой раскройки и высокочастотной сварки швов, позволяющие производить продукцию высшего качества.

Quality and high standard for these swimming pool liners and covers

As a manufacturer of liners and covers for swimming pools, Linovation is a pioneering company in this sector in Portugal. It has a newly-built 1800m² production facility, one of the most modern in Europe. Thanks to the state-of-the-art production equipment, the quality of its products is reflected by the large number of orders from around the world: Spain, Portugal, France, Italy, Sweden, Belgium, Israel, Greece and Switzerland amongst others. These liners are made from the finest vinyl: Renolit Alkorplan 2000/2010 and Canadian General-Tower Infinity RT 3000. The company uses the most innovative 3D drawing programs in CAD and CAPM. It uses the latest technology in terms of digital cutting and high-frequency welding assembly, to create high quality products and finish.

info@linov.pt / www.linov.pt

Домашняя световая система для перспективных эффектов

DLC (Domotic Lighting Control) – домашняя система автоматического управления светом – это модульный электронный пульт управления марки Astrel, который используется для создания светустановки с гибкой цветной ЖКД лентой. В отличие от более сложных систем DMX, DLC может управлять 256 модулями (с 15 доступными адресами) с 10 метрами гибкой ленты на модуль, что теоретически равно 2 км ЖКД ленты! Использование стандартного связанного порта RS-485 позволяет обеспечить идеальную синхронизацию цветной системы и создавать особые перспективные эффекты, используя 15 доступных адресов: с каждым адресом может быть связан цикл различных цветов. Устройства DLC предлагаются в версии «omega bar» для вставки в рамы или в ящике IPX5. Устройства DLC также совместимы с домашними системами автоматизации и дистанционного управления. Каждый модуль имеет блок питания 12 В постоянного тока.

Domotic Lighting Control to create scenographic effects

DLC (Domotic Lighting Control, home automation lighting control unit) is an Astrel modular electronic control unit that is used to create lighting installations with RGB-LED flexible tape. An alternative to the more complex DMX systems, the DLC can manage up to 256 modules (with 15 available addresses) and 10 meters of flexible tape per module, which theoretically represents a total of more than 2 km of LED tape! The use of a RS-485 standard communication port provides for either perfect synchronization of the RGB system or the creation of special scenographic effects using the 15 available addresses: a cycle of different colours can be associated to each address. The DLC devices are available in «omega bar» version, for inserting into frames, or in an IPX5 case. DLC devices are also compatible with home automation or remote control systems. 12 V DC external power supply for each module.

info@mo-do.it / www.mo-do.it

FX ON – технология и поток

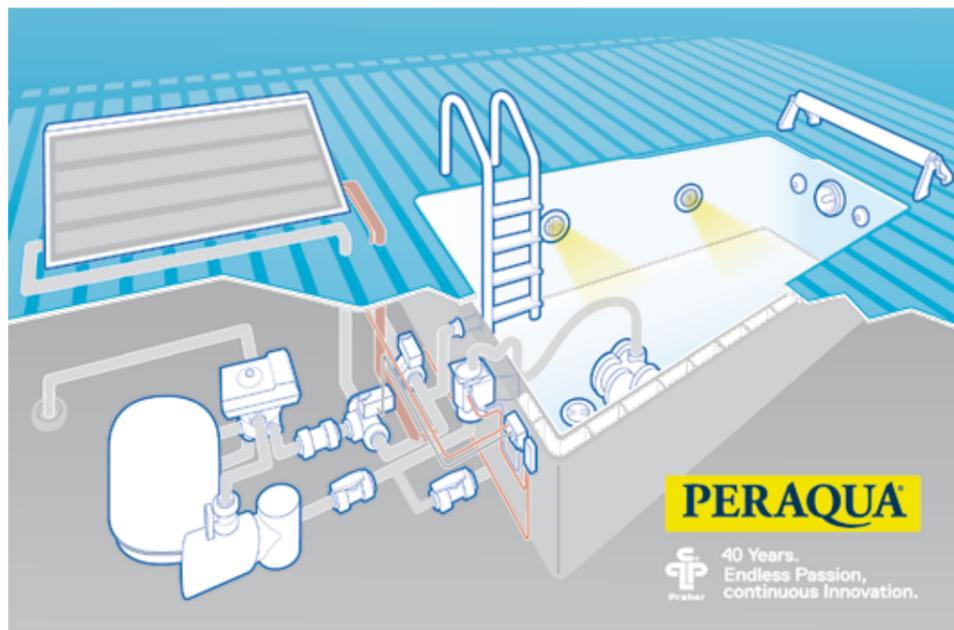
Компания Flexinox Pool выпустила новую серию продукции FX ON. Эта продукция имеет электронную систему управления, позволяющую на одних изделиях регулировать поток воды, а на других – температуру. Управление ведется в интерактивной тактильной зоне, встроенной в н/ж сталь. Серия состоит из моделей Cascade Aquila, Cannon Hydrus и Shower Auriga. Cascade Aquila имеет встроенную ЖКД линию, позволяющую при работе менять цвет воды. Модели Canon и Cascade могут работать в ручном режиме или по одной из двух программ: гидротерапия или среда. В свою очередь, Shower Auriga включает мойку для ног и возможность опциональной установки н/ж и тикового ящика. Этот душ имеет автоматическую

систему очистки, которая обнаруживает время простоя и автоматически спускает стоячую воду во избежание образования микроорганизмов.

FX ON where technology and water flow

FX ON is a new range of products that Flexinox Pool is launching on the market. These new products have an electronic management system that allows controlling the water flow in some products, and the temperature in others. This control is done through an interactive tactile zone integrated on the stainless steel itself. It's composed of Cascade Aquila, Cannon Hydrus and Shower Auriga. Cascade Aquila has an integrated LED line that allows changing the water colour while it's working. Canon and Cascade can work either manually or with 2 programs: hydrotherapy and ambient. As for Shower Auriga, it includes feet washer and the possibility to assemble as an option a stainless steel and teak tray. This shower has an automatic self cleaning system that detects for how long the shower is not operating and automatically expels the standing water, preventing the formation of micro organisms.

www.flexinox.com



Здоровый «организм» «made in europe»

40 лет опыта в развитии и производстве высококачественных продуктов позволяют своим хозяев наслаждаться полноценным отдыхом в воде. Продукция Peraqua предлагает обширный выбор системных частей, а так же комплексные решения для строительства самых различных бассейнов. Ручные и автоматические 4- и 6-ходовые вентили обратной промывки для OEM фильтров и насосов, арматура PVC, напорные трубы PVC и фитинги, шланги PVC Flex, специально сконструированные пластмассовые ABS закладные детали, PE Солнечные коллекторы и отопительные системы, 3-ходовые шаровые краны, автоматическая арматура, контроль уровня воды и другие измерительные устройства, лестницы из нержавеющей стали, мембрана из ПВХ всех цветов и расцветов, смывающие устройства, аксессуары и многое другое! Надежная автоматическая система автоматических пылесосов обеспечивает превосходную чистку всех форм и типов бассейнов.

Наряду с лучшей функциональностью, защитой от УФ лучей и долгим сроком службы, мы даем гарантию на нашу продукцию до 3 лет!

www.peraqua.com

green response
With consideration for people and nature: www.greenresponse.at

Peraqua
Handelsstr. 8, 4300 St. Valentin
+43 7435 584 88-2044
+43 664 419 16 71
anna.daxbacher@peraqua.com

Ищем дистрибьюторов в странах СНГ!
(+43 7435 584 88-2044)

ВАРИТАБ качество воды В НОВОМ ИЗМЕРЕНИИ



Stoßdesinfektion mit Chlor
Désinfection choc à base de chlore
Trattamento d'urto a base di cloro

Langzeit Desinfektion mit Chlor
Désinfection longue durée
à base de chlore
Trattamento di lunga durata
a base di cloro

Filterdesinfektion und reinigung
Nettoyage et désinfection du filtre
Disinfezione e pulizia filtro

Flockung
Floculation • Floculazione

Двухслойная таблетка для
всех стадий дезинфекции воды
и очистки фильтра
Ударное хлорирование +
продолжительная дезинфекция

Верхняя, голубая часть таблетки растворяется в течение 10 минут. Часть хлора, содержащаяся в голубой таблетке, быстро растворяется и незамедлительно передается в воду бассейна через песочный фильтр. Таким образом происходит шоковое/ударное хлорирование: уровень хлора значительно поднимается за короткий период времени, устраняя мутность и уничтожая любые существующие бактерии.

Нижний, белый слой растворяется медленно и является эффективным против бактерий, вирусов и грибов в течение 1–2 недель. Таким образом в продолжение шокового/ударного хлорирования постоянное и тщательное дезинфицирование гарантируется в течение всего периода растворения второго слоя таблетки. В тоже время постоянно добавляется флокулянт, что позволяет удалить мельчайшие частицы, вызывающие мутность. Стабилизатор жесткости, который также содержится в таблетке, действует против отложения кальция.



Москва, Балаклавский пр-т, д. 52, к.2
Тел.: (495) 788-09-08 многоканальный

Усовершенствованное оборудование от Evolution Spas

В последние годы компания Evolution Spas переработала все свои спа. Среди новшеств: Трехзонная дезинфекция, сочетание озонного генератора с реакционной камерой, мощной УФ системой и 1-микронным фильтром на серебряных ионах. Этот фильтр обеспечивает идеальную чистоту воды с малым количеством химикатов, и даже без хлора, при использовании 100% биологически разлагаемого средства Evolution Aqua-Perfect. Что касается элементов комфорта, новая музыкальная система от SpaTunes дает ощущение объемного звука за счет использования аудиоэффекта Omni Surround 360°. Звук доходит до слушателя по воде! Новая серия SV от SpaNET использует энергию более эффективно чем прежние модели. Она была впервые представлена на крупнейшем в мире салоне в г. Лион в 2010 г., где получила престижный приз за экологическую чистоту – Pool Eco Attitude Award. В сочетании с теплонасосом эта новая серия позволит сэкономить до 70% энергии! За это она и была удостоена приза. Кроме того, компания Evolution Spas начала выпуск новой плавательной спа глубиной 130 см с встречным течением мощностью 12 л.с., достойным даже профессиональных пловцов.



Improved elements in Evolution Spas range

Last years, Evolution Spas re-developed the whole range of its spas. Some of the improving features were: 3Zone disinfection, a combination from an ozone generator with reaction chamber, an effective UV-system and a 1-micron filter with silver ions. This latter guarantees the clearest water with fewer chemicals, even without chlorine when using the Evolution Aqua-Perfect, 100% biodegradable. Furthermore, regarding spas enjoyments, the new sound system from SpaTunes now gives the feeling to be in the middle of the music: 360 degrees Omni surround. The sound reaches the user through the water! The new SV series from SpaNET is also more energy efficient than the existing models and the first one has been showed at the Lyon expo, the most important in the world, in november 2010, obtaining the prestigious 'Pool Eco Attitude Award'. In combination with a heath pump an energy saving up to 70% is possible! This explains the Award. In addition, Evolution launched a new swim spa with a water level of 130 cm and a counter flow of 12 HP that guarantees the best work out even for a professional swimmer.

www.evolution-spas.com

Алмазная технология для дезинфекции воды

Компания HotSpring® Spas – мировой лидер в производстве портативных спа, выпустила систему дезинфекции соленой воды ACE™. Эта автоматизированная система позволит любителям спа проводить больше времени в отдыхе и расслаблении и меньше заниматься обслуживанием спа и очисткой воды. Как работает эта система? При возбуждении алмазного электрода в системе ACE™ вода расщепляется на молекулы, вырабатывая высоко энергетический, активный



кислород. Активный кислород вступает в реакцию с солью и прочими элементами в воде и вырабатывает хлор и еще три мощных окислителя – озон, пероксид водорода и моноперсульфат. Интуитивное и простое меню системы управления спа позволяет свободно руководить системой дезинфекции соленой воды ACE™. Все, что нужно, это только регулярно проверять уровень дезинфектора с помощью тестовой полоски FreshWater™, раз в месяц подтверждать уровень расхода и раз в три месяца вымачивать ячейку системы ACE на 10 минут в очистительном растворе. Еще одна ключевая характеристика этой

системы – она не влияет на окружающую среду, устраняя использование химикатов.

Diamond technology to sanitize water

HotSpring® Spas, the world's number one selling brand of portable spas, has introduced the ACE™ salt water sanitizing system. This more hands-free approach allows hot tub users to spend more time relaxing and enjoying their spa, with less water care maintenance required. How does it work? When the diamond electrode in the ACE system is energized, it breaks apart water molecules to create high-energy, active oxygen. The active oxygen then combines with salt and other elements in the water to create chlorine and three other powerful oxidizers – ozone, hydrogen peroxide and monopersulfate (MPS). Through intuitive and easy-to-navigate menus on the spa's control panel, owners can easily operate the ACE salt water sanitizing system. They simply need to check the sanitizer level regularly with a FreshWater™ test strip and confirm the use level just once a month, and soak the ACE system cell in a cleaning solution for 10 minutes every three months. Another key benefit of this system is that it reduces environmental impact: it cuts back on excess chemical use.

info@watkins.be / www.hotspring.com/global

Теплонасосы для бассейнов Fairland



Чешская компания Vagner Pool, оптовый продавец технологий для бассейнов, наряду со своей обычной продукцией, представляет новинку: теплонасосы для бассейнов Fairland. Это – одни из самых мощных насосов на рынке. COP6 обеспечивает производительность на 20% выше обычных насосов. Насосы рекомендованы для обогрева бассейнов до 150 м³, спа и пр. Серия Eraspa в белом исполнении имеет мощность 4,5 и 5,5 кВт. Серия Fairland серого цвета имеет мощность 9, 12, 16, 23 и 30 кВт. Интуитивный цифровой пульт управления может быть установлен снаружи, в любом легко доступном месте. Насосы используют современные технологии: они не только производительны, но и бесшумны в работе.

Fairland swimming pool heat pump

The Czech company Vagner Pool, wholesaler for swimming pool technologies, introduces an innovation on the market, in addition to its usual products: the Fairland swimming pool heat pumps. It is one of the most effective pumps on the market, with COP6 value, that is to say a higher effectiveness up to 20% compared to those generally sold. These are recommended for the heating of all pools up to 150 m³, spas... The Eraspa range, in white, offers performances of 4,5 and 5,5 kW. The Fairland range, in discrete brown, offers performances of 9, 12, 16, 23 and 30kW. An intuitive digital control panel can be placed outside, in an easily accessible area. The units use a modern technology and are not only very effective but also very quiet and silent.

info@vagnerpool.com / www.vagnerpool.com

НОВИНКИ ПРОИЗВОДСТВА



Бассейны на любой вкус

Основанная в 1994 г. компания RP INDUSTRIES уже построила более 40 000 бассейнов во всем мире. Эта португальская компания работает сегодня в Португалии, Испании, Франции, Италии, Швейцарии, Бельгии, Румынии, Венгрии, Греции, Сербии, России, Марокко, Алжире, Анголе, Кабо-Верде и Таити. В разработке бассейнов компания использует сталь Spectron толщиной 2,5 мм с гарантией 30 лет. RP INDUSTRIES предлагает разнообразные решения профессионалам в области бассейнов и отличается широкой гаммой своей продукции. Среди продуктов компании – сборные бассейны Soleo из стали и бетона; бассейны Inoblock 100% бетон с двойной теплоизоляцией; бассейны Overflow с лайнером 75/100 и финской системой стока; сборные бетонные бассейны Naturalis с отделкой под дерево и публичные бассейны DynamicPanelPool.

Франции, Италии, Швейцарии, Бельгии, Румынии, Венгрии, Греции, Сербии, России, Марокко, Алжире, Анголе, Кабо-Верде и Таити. В разработке бассейнов компания использует сталь Spectron толщиной 2,5 мм с гарантией 30 лет. RP INDUSTRIES предлагает разнообразные решения профессионалам в области бассейнов и отличается широкой гаммой своей продукции. Среди продуктов компании – сборные бассейны Soleo из стали и бетона; бассейны Inoblock 100% бетон с двойной теплоизоляцией; бассейны Overflow с лайнером 75/100 и финской системой стока; сборные бетонные бассейны Naturalis с отделкой под дерево и публичные бассейны DynamicPanelPool.

Swimming pools for all tastes

Founded in 1994, RP INDUSTRIES has already built more than 40,000 swimming pools all over the world. The Portuguese company is now active in many countries such as Portugal, Spain, France, Italy, Switzerland, Belgium, Romania, Hungary, Greece, Serbia, Russia, Morocco, Algeria, Angola, Cape Verde and Tahiti. In designing its pools, the company uses Spectron steel, which has a thickness of 2.5 mm and has made it possible to reinforce the guarantee attributed to the steel for 30 years. RP INDUSTRIES offers various solutions for professionals in the world of swimming pools and stands out thanks to its wide range of products. This product range includes Soleo pools - kit pools made of steel and concrete; Inoblock pools, 100% concrete pools with double thermal insulation; Overflow pools, 75/100 liner pools using the Finnish overflow system; Naturalis concrete kit pools made of imitation wood or DynamicPanelPool pools, public swimming pools.

vladimir.prudik@wanadoo.fr / www.rppiscines.com

Новая степень защиты и Вашей безопасности с Новым „Safety Pack“

Компания Peraqua предлагает настоящее всемирное новшество – новый „Safety Pack“ защита для бассейна, безопасность и долгий срок службы. С помощью высококачественного и мощного аккумулятора, в случае перебоя в питании, вентиль обратной промывки переходит автоматически на позицию фильтрация. Тем самым, исключая протечку воды. В случае перебоя в питании во время работы AquaStar, аккумулятор 12V 0,8 Ah автоматически включается через 3 сек. и клапан автоматически переходит на позицию фильтрация (светодиодный дисплей поможет уточнить нужную позицию). При включении электроэнергии, клапан начинает работать автоматически. Во время нормальной работы он переключается по позициям в положенном режиме. В продаже модели 1 1/2» и 2», серии 3000, 4000 и 6500, с новыми аквастарами, а так же возможностью демонтажа в предыдущие модели.



Always on the safe side with the new Aquastar „Safety Pack“

Peraqua is offering now an innovation regarding safety, reliability and long life cycle. A state-of-the art constructed control system. Developed by the R&D department of Praher, the control system avoids that pools are drained in case of interruption of the electric power when the valve is on position "backwash". Supported by a high quality rechargeable battery unit the valve automatically turns to position "filter" in case of power failure. Therefore a malfunction of the "backwash" process is impossible. A LED display is helpful for the problem identification. The 12V 0, 8 Ah rechargeable battery is charged automatically, is maintenance free and the capacity is strong enough to compensate power failure up to 4 times per hour. The valve can be run up to 5 min operated by the rechargeable battery. The "Safety Pack" is available for 1 1/2" and 2" models for the Aquastar 3000 – 4000 and 6500 and also can be delivered as assembly set for the latest models. With this Aquastar Comfort Safety Pack Peraqua seems to have placed once again a "big hit".

diwold@peraqua.com / daxbacher@peraqua.com / www.peraqua.com

POOLSQUAD 2G получил приз салона Piscine 2010 в г. Лион

На Лионском салоне этот электролизер получил приз в категории POOL ECO ATTITUDE за свою передовую технологию, обеспечивающую комфорт и спокойствие с учетом требований здоровья и охраны окружающей среды. Высокопроизводительный хлоратор соленой воды Poolsquad 2G контролирует три основных параметра дезинфекции: выработку хлора, регулировку его содержания и pH. Он прост в установке (линейная ячейка, держатель принадлежностей, камера анализа) и имеет последовательный реверс полярности с процессом регистрации реверса для продления срока службы ячейки. Он имеет свою встроенную систему, режим супер-хлорирования и режим работы при закрытом покрывале, сокращающий выработку хлора в закрытом бассейне. За отсутствием необходимости в реагенте обслуживание стало простым и экономичным. Регулировка содержания хлора выполняется посредством амперметрического датчика в зависимости от требований бассейна и условий его эксплуатации. В целом, он разумно и надежно контролирует pH.

POOLSQUAD 2G rewarded at Piscine 2010, Lyon

This electrolyser was rewarded in Lyon, in the POOL ECO ATTITUDE category, because of its advanced technology which brings comfort and tranquility in the highest respect for the health and for the environment. Poolsquad 2G, high performance saltwater chlorinator, controls three essentials of water disinfection: chlorine production, chlorine regulation and pH regulation. Easy to install (in line cell, accessories holder, analysis chamber), this device has a gradual reversal of polarity, with inversion memory process to increase cell's lifespan. With its integrated system, it has a "super-chlorination" mode and a "pool cover" mode to reduce production if pool is closed. It proposes an easy and economic maintenance, because no reagent is needed anymore. Chlorine regulation is made by amperometric probe according to pool demand and circumstances. In summary, it provides intelligent and secure control of pH.

contact@pool-technologie.fr / www.pool-technologie.fr

Широкий выбор солнечных энергосистем

Компания PoolTechnics с 1978 года специализируется в разработке и изготовлении покрывал и солнечных систем подогрева бассейнов. Компания предлагает четыре типа покрывал для бассейнов: HydroDeck, ThermoDeck, EcoDeck и SafeDeck. Эти покрывала изготавливаются на заказ и предлагаются в различных отделках и цветах. Продукция компании – долговечна и устойчива к износу. PoolSolar – фирменное название различных систем, использующих солнечную энергию и уже давно пользующихся солидной репутацией. Энергетический выход на м² рассчитан с большой точностью и может быть гарантирован. Системы обеспечивают простоту и гибкость конструкции, а растущие цены на электроэнергию оправдывают выгодное капиталовложение. Вода является идеальным теплоизолятором и хорошо держит тепло. Благодаря этим свойствам, в накрытом на ночь бассейне вода остается достаточно теплой даже в холодные дни. Для каждого отдельного случая есть оптимальное конструкторское решение. Наши заказчики могут рассчитывать на четкое планирование и быстрые сроки поставки.

A complete range of solar Energy Systems

Since 1978, PoolTechnics has specialised in developing and producing swimming pool covers and solar heating systems. The pool cover program consists of four different types of swimming pool covers: HydroDeck, ThermoDeck, EcoDeck and SafeDeck. All of the aforementioned are made-to-measure and are available in different finishes and colours. All products are hard-wearing and have a long service life. PoolSolar is the brand name for various solar energy concepts, which have more than proven themselves! The energy yield per m² has been calculated exactly and can be guaranteed. The various concepts mean the design is flexible and simple, whilst high energy prices make the investment very cost-effective. Water is an ideal heat buffer and ensures good heat storage. Because of this, the water remains sufficiently warm even on colder days, certainly if the pool is covered at night. An optimal installation concept is available for every practical situation. The customers can also count on rigidly planned and fast delivery times.

info@PoolTechnics.nl / www.PoolTechnics.nl

T-Cover – новая марка

POOL'S представляет новую марку T-Cover, что означает «телескопический павильон». Как часто весной и осенью вы мечтаете продлить купальный сезон в вашем бассейне? T-Cover не только защищает ваш бассейн и поддерживает в нем нужную температуру весной и осенью, но еще и сокращает расходы на обслуживание, предупреждает испарение воды и предохраняет от случайного падения детей и домашних животных в дверцы, поставленные в сборе с замком. Каждый павильон T-Cover отвечает особым потребностям заказчика. Павильоны собираются с помощью профилей из прессованного алюминиевого сплава, связанных между собой болтовыми соединениями из нержавеющей стали. Крыша павильона выполнена из прозрачного поликарбоната, а стенки – из безопасного стекла. Рельсы для модулей павильона не нужны: каждый модуль имеет тефлоновые колесики, которые позволяют легко выдвигать и задвигать павильон. Павильон можно также оборудовать парой радиоуправляемых моторов на солнечных батареях. Чтобы телескопический павильон лучше вписался в ваш архитектурный ансамбль, предоставляется широкий выбор цветов, включая имитацию дерева. В павильон можно вставить дверцы или раздвижные окна. Предлагаются различные типы телескопических павильонов: полный, полный с двойной крышей, с наклоном по углу, с наклоном по крыше или по двойной крыше. Телескопические павильоны T-Cover могут также использоваться для общественных бассейнов по расчетам и стандартам гражданского строительства. Павильоны легко устанавливаются и в учреждениях – на террасах и открытых площадках – что позволяет расширить полезную площадь.



New brand T-Cover

POOL'S presents its new brand T-Cover synonymous with telescopic covers. How many times in the spring and autumn you wondered what could be the best solution for increased use of your pool? T-Cover is the answer, protects the pool and allows the right climate in mid-season, allows smaller pool maintenance, reduces water loss through evaporation and prevents the accidental fall of children and pets through the doors that are shipped complete with lock. Each T-Cover coverage follows the specific needs of realization. The covers are assembled using extruded aluminium alloy connected by internal teams and stainless steel bolts, the surfaces are made of transparent polycarbonate for the roof and safety glass for vertical surfaces.

[Continued online on www.EuroSpaPoolNews.com](http://www.EuroSpaPoolNews.com)

info@pools.it / www.pools.it

Удобный уборочный робот - Французская компания PMPS Technologies разрабатывает и

изготавливает автономные уборочные роботы для плавательных бассейнов. Ее последний продукт – робот Mopper V2 – имеет модный дизайн и отличается неоспоримой производительностью и надежностью. Он оснащен мотором Lego-somer с 4-летней гарантией, обеспечивающим высокий уровень фильтрации и приспособленным к любым покрытиям. Робот имеет несколько технических новинок: детектор наполнения кассеты, система гидравлического вращения опор и передовые быстрые соединители шнура с мотором. Он избавляет пользователя от необходимости отправлять робот на завод-изготовитель в случае неисправности. Благодаря встроенным решениям, розничный продавец может сам выполнить все сервисные операции с помощью простой отвертки и всего за 5 минут. Робот Mopper V2 поставляется на крепкой и элегантной тележке с встроенным многофункциональным пультом управления.

A user-friendly cleaning robot - France based company PMPS

Technologies designs and manufactures autonomous cleaning robots for swimming-pools. Its latest product, the Mopper V2, has a trendy design and presents an undisputable efficiency and reliability.

[Continued online on www.EuroSpaPoolNews.com](http://www.EuroSpaPoolNews.com)

contact@mopper.eu / www.mopper.eu



www.rppiscines.com
info@rppiscines.com

UN MONDE DE SOLUTIONS POUR PISCINES

SOLEO
Piscines en kit
ACIER +BETON+LINER

Inoblock
Piscines INOBLOCK
100% BETON

OVER FLOW
Piscines MIROIR
en liner 75/100

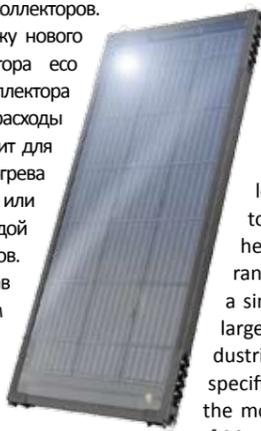
naturalis
Piscines en kit de BETON,
aspect bois

Dynamic Panelpool
Piscines Publiques

RP INDUSTRIES PISCINAS, SA - Parque Industrial de Sobreposta, Rua da Piscina, nº 70 - Sobreposta - 4715-553 Braga - Portugal - Tel.: +351 253 689 507 - Fax: +351 253 689 509

Пластмассовый солнечный коллектор сокращает расходы на электроэнергию

Компания MAGEN Eco-Energy – мировой лидер в производстве систем солнечных коллекторов. MAGEN объявил о выпуске в продажу нового пластмассового солнечного коллектора eco Flare. Уникальная конструкция этого коллектора позволяет существенно сократить расходы на подогрев воды. Коллектор подходит для целого ряда применений – от подогрева воды для обычного коттеджа, спа или квартиры до обеспечения теплой водой гостиниц и промышленных объектов. Специально разработанный состав пластмассы устойчив к самым суровым погодным условиям. В основе продукции Magen лежит технология заливки пластмассы в форму под давлением методом впрыска. Кроме того, компания Magen официально считается экологически чистым предприятием по требованиям стандарта ISO 14001:2004. Вся продукция компании Magen eco-Energy производится



согласно требованиям международного стандарта ISO 9001:2008. Компания Magen eco-Energy постоянно ищет новых дистрибьюторов в Европе и, особенно, в России.

A polymeric solar collector to reduce energy expenses

MAGEN Eco-Energy is a world leader manufacturer of solar collection systems. The company announces the launch of eco Flare, a polymeric solar collector. This product is uniquely engineered to drastically and efficiently reduce water heating expenses. It is suitable for a large range of applications, from heating water for a single house, spa or apartment to heating large quantities of water for hotels and industrial facilities. The polymeric composition specifically developed enables it to withstand the most severe weather conditions. The core of Magen's product lines is based on the Over-Moulding Injection Technology.

Continued online on www.eurospapoolnews.com

info@magen-ecoenergy.com / www.magenecoenergy.com

iD4 – в духе времени

Компания Aqua Dolce считает, что для устойчивого развития европейского рынка домашних спа продукция должна отвечать истинным ценностям оздоровительных процедур. Этот французский производитель пересмотрел свой подход к домашним спа, рынок которых более чем на 20 лет заморожен в североамериканских кодексах и вкусах: для хорошего самочувствия телу нужна свобода и комфорт, каждая оздоровительная процедура должна нести с собой физическую и ментальную пользу. iD4 – комфортабельная спа, в которой каждый может занять свое место в удобном положении и под наклоном, в зависимости от его пожеланий. В духе времени, пространство не разделено перегородками, профили – гладкие, а сидения – удобные. Подголовник из двух материалов очерчивает линию воды. Дизайн покрытий легко впишется в декоративные, современные и дзен интерьеры. Простота стиля способствует здоровому образу жизни. Сдержанный, новаторский, гармоничный и эргономичный дизайн спа iD4 придает ей черты предмета первой необходимости. iD4 сочетает эффективность, долговечность и эстетику. Базовая модель iD4 предлагает выбор между четырьмя возможными конфигурациями: классический комфорт, декоративная, современная и дзен конфигурации. В постоянной заботе об устойчивом развитии конструкторы обратили особое внимание на экологическую чистоту изделия. Производство налажено во Франции, что исключает необходимость промежуточных доставок. По словам производителя «все конструкторские решения отвечали стремлению к ответственности перед окружающей средой».

iD4 in the spirit of the times - Aqua Dolce believes that in order to develop a sustainable European market for the leisure spa, it is necessary to offer products that convey the true values of wellness. This French manufacturer revisits the leisure spa, frozen for over 20 years in North American codes and tastes: the body needs to retrieve its freedom and comfort within the aim of wellbeing, where every step of the wellness journey provides real physical and mental benefits to its user. iD4 is a convivial spa where anyone is free to choose its own seat and position to suit its imagination and its inclination. *Continued online on www.eurospapoolnews.com*

contact@aquadolce.fr / www.aquadolce.fr

Простой способ управления качеством воды

Решение для публичного бассейна – установка в систему дозатора Pahlén Autodos. Этот дозатор непрерывно проверяет качество воды, что позволяет поддерживать воду постоянно чистой. При использовании автоматической дозировки расход химикатов контролируется и оптимизируется. Специалистам хорошо известно третье поколение дозаторов Autodos, их проверенная и надежная технология измерения и мониторинга. Дозатор предлагается в множестве версий и может контролировать pH и хлор в форме редокса, свободного и комбинированного хлора. Благодаря многочисленным возможностям настройки, Autodos подходит для всех типов бассейнов. Содержание хлора, pH, данные потока и температуры показываются на четком и ясном ЖКД дисплее. Этот простой в использовании дозатор выдает точные данные для безупречного мониторинга и дезинфекции воды в бассейне. Оператору очень легко читать данные и контролировать качество воды.

An easy way to manage water quality

A solution for the public swimming pool is to install a Pahlén Autodos in the system. The water quality is continuously monitored, which makes it easier to maintain clear and clean water. Through the use of automatic dosing, the chemical consumption is controlled and optimized, as a result of a more even flow of chemicals. Autodos is a well known, reliable and tested technology in its third generation when it comes to measuring and monitoring. It is available in a variety of versions and can monitor pH and chlorine in the form of redox, free chlorine and combined chlorine. Autodos offers a wide range of adjustments to suit all pool types. Chlorine, pH, flow and temperature readings are shown in clear and easy to read LED displays. Easy to use, it provides exact readings for accurate monitoring and disinfection of pool water. Furthermore it is very simple for the operator to overview and control the water quality.

info@pahlen.se / www.pahlen.com

Серия Lotus Spas: высшее качество от European spas

Высококачественная серия портативных спа Lotus Spas выпускается компанией European Vajda Group, доказавшей за последние 15 лет свою приверженность высокому качеству и инновациям. Эти спа изготовлены с большим вниманием к мельчайшим деталям и имеют очень современный дизайн с эргономичными сидениями. Они предлагают широкий выбор типов гидротерапевтического массажа. Для адаптации к индивидуальным терапевтическим потребностям каждое сидение и кушетка пропорционально оснащены системами водных и воздушных струй. Каждая водная струя может регулироваться и смешиваться с воздухом, благодаря воздушным клапанам. Мощная воздуходувка нагнетает предварительно нагретый воздух через воду спа. У пользователя складывается ощущение, что он сидит в гигантском бокале шампанского. Корпуса выполнены из листов акрила ARISTECH Acrylic®, укрепленных несколькими слоями винилэстерового стекловолокна и покрытых полиуретановым пеноматериалом с антибактериальной защитой Microban. Все спа имеют новейшую систему двойной изоляции ThermoGlove и контрольную систему на ЖКД для удобного и надежного управления.

Lotus Spas series: a premium line of European spas - Lotus Spas series is a premium line of portable spas manufactured by the European Vajda Group with a tradition of quality and innovation in water sport equipment for 15 years. Those Spas feature a very modern design with ergonomic seats, as they are manufactured with an attention to every detail. They offer a full range of hydrotherapeutic massage treatments. Each seat and lounge is proportionally equipped with both water jet system and air jet system to fit any individual therapeutic needs. Every water jet is adjustable and can mix water with air through the air valves. A powerful air blower forces preheated air through spa water giving the illusion of sitting in a giant glass of champagne. The shells are made from ARISTECH Acrylic® sheets reinforced with layers of vinylester fiberglass and covered with polyurethane foam, integrated with antibacterial protection of Microban. They all benefit of the latest ThermoGlove double insulation system and the LCD control technology for a convenient and user-friendly operation.

www.vajdagroup.com

Хлоростойкий шланг

Лаборатория Hi-Fitt® выпустила новый спиральный шланг Barrierflex CDS®, устойчивый к коррозии от хлорированной воды. Этот шланг подходит для проводки систем плавательного бассейна и гидромассажных ванн вместо обычных жестких шлангов. Шланг использует две запатентованные технологии Hi-Fitt®: несминаемая



жесткая спиральная арматура, вставленная в шланг с Spiral

Protection Barrier®, гарантирующая высшую степень сопротивления, и особое покрытие Chlorine Defence System® из нового состава ПВХ, защищающее шланг от коррозионного действия хлорированной воды. Лабораторные испытания доказали, что, в сравнении с остальными ПВХ изделиями на рынке, защитное покрытие CDS пропускает воды в 11 раз меньше. Кроме того, были существенно улучшены характеристики растягивающего напряжения и крайнего вытягивания. В зависимости от параметров продолжительности и температуры испытаний в хлорированной воде, шланг оказался в 3 раза устойчивей к растягивающему напряжению и не претерпел никаких деформаций при крайнем вытягивании. Шланг поставляется с Заявлением о соответствии стандартам и Гарантийным сертификатом на 20 лет.

Chlorinated water-resistant hose

The Hi-Fitt® laboratories introduce Barrierflex CDS®, a spiral hose, able to resist corrosion by chlorinated water. This one is suitable for feeding systems of swimming pool and hydro massage bath in place of regular rigid hoses. It combines two Hi-Fitt® patented technologies in an only hose: the crush-proof rigid spiral reinforcement inserted into the hose with Spiral Protection Barrier® that guarantees a higher degree of resistance, and the special film Chlorine Defence System® made of new PVC formulation that protects the hose from the abrasive action of chlorinated water. Laboratory tests revealed that the presence of the CDS protective film guarantees 11 times less water absorption compared to other PVC products available on the market, together with a drastic improvement of ultimate tensile stress and ultimate elongation. According to the duration and temperature parameters of the test, exposure to chlorinated water shows that it is 3 times more resistant to ultimate tensile stress, while there is no change to its ultimate elongation. The product is supplied with a Statement of Conformity and a 20 years Warranty Certificate.

info@hifitt.com / www.hifitt.it

Полный колориметрический контроль

Компания Lovibond Water Testing (стенд L122) представляет новые усовершенствованные трех- и шестифункциональные фотометры управления бассейном MD100. Трехфункциональный фотометр MD100 измеряет содержание хлора, циануровой кислоты и водородный показатель, а шестифункциональные фотометры дополнительно измеряют щелочность, содержание брома и кальциевую жесткость. Обе модели способны измерять содержание хлора в диапазоне от 0 до 10 мг/л или промилле. Карманные фотометры MD100 полностью водонепроницаемы и идеально подходят для частных и публичных бассейнов. Специальное предложение для посетителей салона Spatex: сниженная цена на все курсы тестирования воды в бассейне, проводимые компанией Lovibond в Великобритании в 2011 г.

Total Tintometer control

Lovibond Water Testing (Stand L122) is exhibiting its new and enhanced MD100 Pool Control Photometers, the 3in1 and 6in1. The MD100 3in1 measures chlorine, cyanuric acid and pH, while the 6in1 adds alkalinity, bromine and calcium hardness. Both models can measure chlorine from 0 to 10 mg/l (milligrammes per litre) or ppm (parts per million). The pocket-sized MD100s are designed to be completely waterproof, and to be ideal for recreational or commercial pools. Unique to Spatex visitors is a special offer to attend a Pool Water Testing Training Course at reduced cost for any Lovibond Tintometer course held in the UK during 2011.



www.tintometer.com

Экологически чистые финские спа и сауны

Оле Стен основал свою маленькую компанию Spa Dealers в 1981 г. и в последние годы работал в ней над разработкой продукции и дизайном. В настоящее время разработка спа и бассейнов все более и более ориентируются на требования экономии энергии, экологической чистоты и комфорта. Продукция компании следует этим ориентациям: деревянные спа, водоворотные ванны и компактные сауны с простой установкой вручную изготавливаются на западном побережье Финляндии. Изолированные водоворотные ванны изготавливаются из финской ели, прошедшей теплообработку, и дают несравнимые с пластмассой ощущения. Они связаны по бокам долговечной прозрачной пластмассой, чтобы сохранить деревянный вид. Качественное и экологически чистое дерево не подвергается пропитке, но имеет твердую и надежную поверхность. В 2010 г. компания Spa-Dealers построила себе новый завод и в настоящее время ищет серьезных дилеров в странах ЕС.

Eco-friendly Finnish hot tubs and saunas

Ole Sten started his company, Spa Dealers, on a small scale in 1981 and has worked diligently on product development and design in recent years. Nowadays, spas and saunas' developments are more and more driven by the demand for energy efficiency and eco-friendliness as well as comfort. It is the case for its products, including wood-fired hot tubs, luxury whirlpool tubs and small, easy-to-place saunas, handmade in the factory on the Finnish west coast. The insulated whirlpool tubs are made out of Finnish heat-treated pine, giving a completely different impression compared to plastic. They are also bonded on the inside with a durable, transparent plastic material to maintain the "wood feel". The quality- and eco-rated heat-treated wood is not impregnated, but it still has a hard, durable surface. In 2010, SpaDealers have invested in new production facilities and is currently looking for serious dealer partners mainly in the EU countries.



info@spadealers.eu / www.spadealers.eu

Что нового у Centralplast?

В этом году компания Centralplast опубликовала в Интернет новые странички свежего, современного и более привлекательного стиля. Одно из основных новшеств – языковые версии страничек на чешском, английском, а теперь еще и на немецком. Вторая важная новинка – создание конфигураций плавательных бассейнов для конечных пользователей. Эта новинка полностью вступит в свои права к концу года.



Компания также готовит конфигурации для своих дилеров. Наверное, самая главная новинка года – расширение ассортимента цветных тонов корпусов бассейнов. В начале сезона открылась продажа новых корпусов привлекательного песочного цвета. Интерес к этим новым цветам был неожиданно высоким, особенно на чешском рынке. С весны 2009 г. Centralplast, одна из немногих компаний, выпускающих полипропиленовые бассейны, может доставлять готовые бассейны размером до 4x10 м в большинство стран Европы.

What's new at Centralplast?

This year, Centralplast started up new internet pages in a fresh, modern, and more attractive design. Two of the most important changes are the expansion of language versions from Czech and English and now even in German. The second significant change is the creation of swimming pool configurations for final customers. This will be completely functioning by the end of the year. The company is also preparing the configurations for its dealers. Probably the most important news for the company this year is the expanded selection of colored shades for the pool shell. At the beginning of the season it also started offering new shells in an attractive sand color. The interest in this new color was surprisingly large mainly in the Czech market. Since the spring of 2009 Centralplast, one of few firms producing polypropylene pools is able to transport finished pools up to the size of 4x10m to most countries in Europe.

www.centralplast.cz / www.pp-pools.com

OASE – новые противоводорослевые поликарбонатные солнечные рейки

Компания OASE – опытный производитель речных покрывал для бассейнов, объявила о выпуске новых поликарбонатных реек 85 мм с противоводорослевыми петлями. Эти солнечные рейки имеют патентованные петли, предотвращающие образование водорослей на крючках. Петли сверху черные, чтобы свет не проникал к крючку другого профиля. В обычных ПВХ или поликарбонатных солнечных рейках водоросли могут спокойно расти в петлях профилей. Это происходит из-за того, что петля не защищена от тепла и света. Очень многие пользователи в прошлом жаловались на эту проблему. С выпуском новых профилей эта проблема решена. Благодаря ширине своих реек (85 мм), это покрывало может также повысить безопасность бассейна.

OASE new anti-algae polycarbonate solar profiles

The company OASE, long-time manufacturer of slatted pool covers, has launched a new 85 mm width polycarbonate slat with an anti-algae hinge. This revolutionary solar slat has a patented hinge, which prevents formation of algae into the hook. The hinge is made black on top, so that no light can get onto the hook of the other profile. With normal PVC or Polycarbonate solar slats algae can easily grow into the hinge of the profiles. This is due to the fact that the hinge is not protected from heat and light. Many, many customers have made complaints about this in the past. With the new profile, this shortcoming should now have been eliminated. Because of its width (85mm), this slatted pool cover can also help to give the swimming-pool a certain degree of safety.



info@oase.be / www.oase.be



Escopratic Plus – новое детище А. ди Аркобалено

Современный дизайн и неброскость, благодаря соединению вертикальных стоек низкими сегментообразными арками, являются эстетическими особенностями конструкции этого нового павильона для бассейна. Несмотря на массивные профили наш павильон не выглядит громоздким, благодаря термически выгнутому поликарбонату, придающему прозрачность, и отсутствию видимых стыков между стенками и куполом, полностью вписывающихся во внутреннее и внешнее пространство. Павильон Escopratic Plus отличается своими выгнутыми профилями из алюминиевого сплава 6060 UNI 9006-1, придающими лучшую сопротивляемость ветру и снегу и позволяющими покрывать большие площади. Шасси имеют глубину 94 мм и дорожки для полого поликарбоната и уплотнений. Воздушные уплотнения между панелями павильона обеспечивают лучшую изоляцию от воздуха и воды, предотвращая

скопление грязи на бассейне и внутри бассейна и создавая полный эффект гринхауса. Павильоны свободно раздвигаются на противоударных колесиках, благодаря новаторской системе соединения панелей, не требующей никаких усилий. Павильон поставляется с заказным литым креплением, имеющим более профессиональный вид, чем стандартное крепление.

Escopratic Plus is A. di Arcobaleno's newborn pool enclosure

A modern design and low visual impact, thanks to vertical stiles joint by a lowered segmental arch, are the aesthetic peculiarities of this structure. Despite the quite thick profile our enclosure doesn't look bulky thanks to the heat bent polycarbonate which gives a transparent look with no visible joints between roof and wall, perfectly integrating inner and outer space. The Escopratic Plus enclosure is characterized by an extruded profile made out of aluminum alloy 6060 UNI 9006-1, which provides a better wind/snow load resistance and allows the covering of larger surfaces. The chassis has a 94mm depth, with flutings for hollow polycarbonate and gaskets. Balloon gaskets between the enclosure's bays provide a better airtight and watertight insulation, preventing dirt on and in your pool and creating a perfect "greenhouse effect". The enclosure slides easily on crushproof wheels thanks to an innovative bays' linking system, with no tracks needed whatsoever. The enclosure is provided with custom molded fixing brackets, giving a better and more personalized look than the standardized ones.

www.adiarcobaleno.it

Марка Darlly быстро и успешно развивается, благодаря сотрудничеству Filters4Spas и Darlly

Filters4Spas – один из самых перспективных европейских поставщиков кассетных фильтров для спа – продолжает строить свою сеть дистрибьюторов и дилеров в Европе, на Ближнем Востоке, в Индии и на новых рынках. Компания Filters4Spas основана в Великобритании Филипом Мозли и Джиллом Джинджелл. Она занимается исключительно поставкой высококачественных кассетных фильтров Darlly на рынок бассейнов и спа. Filters4Spas создала в Интернет простую систему идентификации фильтров на четырех языках, позволяющую профессионалам быстро найти нужный кассетный фильтр для бассейна или спа. Сайт компании также представляет другую полезную информацию на разных языках, а также информацию о текущих разработках и многочисленных производственных новинках, таких как, например, новая противобактериальная кассета, которая будет выпущена в 2011 г. В настоящее время Filters4Spas держит на своих складах в Великобритании более 10 000 кассетных фильтров и планирует уже в ближайшем будущем наладить их прямую поставку из Швеции, Голландии, Франции, Португалии, Швейцарии, Ирландии и Польши, что упростит логистику и позволит снизить цены на доставку во всех регионах. Развитие будет эффективным и стремительным. Filters4Spas имеет прочную репутацию, благодаря качеству и производительности своей продукции. При продаже фильтров компания дает 12-месячную гарантию удовлетворенности. Filters4Spas активно ищет новых дистрибьюторов и дилеров. Заинтересованные стороны могут обращаться по электронной почте



The partnership between Filters4Spas and Darlly swiftly and effectively continues to build the Darlly brand

Filters4Spas is Europe's fastest growing supplier of spa filter cartridges and continues to build its network of distributors and retail dealers across Europe, The Middle East, India and the emerging markets. Formed by Philip Moseley and Gil Gingell, the UK based company Filters4Spas Limited focus exclusively on the supply of Darlly's high quality cartridge filters to the pool and spa trade. Filters4Spas have produced an online comprehensive filters identification system in four languages providing the trade with an easy way of identifying Pool and Spa cartridge filters. Their website also provides the trade with other useful multilingual information, additionally, there are many exciting new online developments in progress, as well as numerous production innovations such as a brand new anti-bacterial cartridge to be launched early in 2011.

continued online on www.eurospapoolnews.com

info@filters4spas.com / www.filters4spas.com

Новый Интернет-магазин SOLAR-RIPP®

Компания Solar-Ripp радикально пересмотрела свою работу на Интернет. Высококачественные солнечные поглотители для обогрева плавательных бассейнов впервые появились в Интернет-магазине еще семь лет назад. Магазин, изначально появившийся по адресу www.schwimmbad-solarheizung.de, очень полезен для пользователей. Многие владельцы бассейнов на досуге разбирают технические новинки. Каталог в Интернет расположен по адресу <http://store.solar-ripp.com/>, в нем представлено 18 000 вариантов солнечных поглотителей. Заинтересованные лица могут послать сообщение электронной почтой с цифровой фотографией, чтобы получить предложение по индивидуальному заказу.



Revised SOLAR-RIPP® Web Store Reopened

Solar-Ripp has operated a radical redesign of its online branch. It has been seven years since the high-quality solar absorbers for swimming-pools heating were first offer through a web store. This facility originally launched under the domain name www.schwimmbad-solarheizung.de offers great customer benefits, for many pool owners are at leisure for a private look into these technical issues only after normal office hours. The online catalog can be consulted browsing <http://store.solarripp.com/>, featuring 18,000 absorber variants. Or by sending an e-mail with a digital photo, interested people can receive a tailor-made offer.

info@solarripp.com / www.solarripp.com

Телескопические всепогодные павильоны

Германский производитель Paradiso – семейное предприятие, вот уже 35 лет специализирующееся на павильонах для бассейнов, предлагает три новинки каталога 2010 г.: Синхронизированный мотор E-Motion, модель Rimini C XXL и новую систему подвески шасси для использования на неровном полу. Разработанные по французским (AFNOR) и германским (DIN 1055) стандартам качества телескопические павильоны без наземных рельсов используют «систему четырех направляющих»; для выдвигания и складывания павильона достаточно одного человека. Прогоны выполнены из настоящего литого безопасного стекла 33-2, обеспечивающего ясную видимость, однородность и устойчивость к износу. Купол изготовлен из трехслойного поликарбоната (10 мм) и имеет высокую сопротивляемость к граду, снегу и бурям. Производитель располагает крытым выставочным залом для своих клиентов площадью 2 500 м2 недалеко от г. Страсбург. Компания сама занимается производством, установкой и послепродажным обслуживанием своей продукции.

Telescopic shelters resistant to any weather

The German manufacturer Paradiso, a family business that has been specializing in pool shelters for the last 35 years, has three new products in its 2010 offer: E-Motion - the synchronized motor, the Rimini C XXL model, and the the new «chassis suspension» system with compensation for use on uneven floors. Manufactured to meet French AFNOR and German DIN 1055 standards, these telescopic shelters, without floor rails, feature a «quadruple-guidance system» and require only a single person to handle the shelter. The fillings are made of genuine 33-2 laminated safety glass, providing a clear view of the exterior, free of streaks and resistant to aging. The roof is made of three-layered polycarbonate (10mm thickness), highly resistant to hail, snow or storms. The manufacturer has a covered showroom of 2500m2 near Strasbourg at the disposal of its customers. The manufacture, installation and after sales service is managed by the company.



info@paradiso.tv / www.paradiso.tv

Прибавление в семействе насосов Intelliflo®

В 2011 г. выйдут в продажу 2 новые модели насосов для морской воды Intelliflo®: UFL-VS и SW5P6R-VS. Насосы Intelliflo® производства компании Pentair потребляют меньше энергии, просты в обслуживании, имеют 305 программируемых режимов скорости, универсальны для различных применений, экологически чисты и могут работать с морской водой. В целях безопасности насос автоматически выключается при блокировке приемной линии. Когда пользователь желает добавить дополнительное оборудование к своему бассейну, ему достаточно слегка повысить скорость вращения насоса, чтобы увеличить дебет потока. С 2005 г. продано около 100 000 насосов Intelliflo®, что свидетельствует о надежности их конструкции. Компания Pentair также объявила о выпуске новой брошюры Intelliflo® и веб-сайта www.intelliflo.eu, которые помогут пользователям лучше понять преимущества технологии переменной скорости.



The family of Intelliflo® pumps grows

Available for 2011 season, 2 new models of pumps Intelliflo®: UFL-VS and SW5P6R-VS for seawater applications. Pentair's Intelliflo® pumps are capable of energy saving, ease of service with their 305 programmable speeds, versatile as only one pump is needed for several applications, environmental friendly, compatible with seawater applications. For more security, the pump will switch off when detecting blockage in suction line. When the end customer wants to add an extra application to its pool, one just has to slightly increase the motor RPM so that the pump will deliver a greater flow. More than 100'000 units of the Intelliflo® have been sold worldwide since 2005, showing this is a proven concept. Pentair also announces the release of the new Intelliflo® brochure and website www.intelliflo.eu which both will help users to understand better the benefits of the variable speed technology.

poolmea@pentair.com / www.intelliflo.eu / www.pentairpooleurope.com

Preformati Italia объявила о выпуске EPS SYSTEM

EPS SYSTEM – это модульные, заданные, самонесущие, готовые к установке и отделке конструкции, которые могут заменить классические каменные конструкции или сочетаться с ними без помощи квалифицированных рабочих. Эти сертифицированные высокоплотные, самозатухающие конструкции из вспененного полистирола (EPSAE) отделаны и армированы стекловолокном и водонепроницаемы в любых применениях. Все конструкции – модульные, прямые, округлые или неправильной формы – разработаны с помощью компьютера и изготовлены без использования форм. Продукт представляет собой готовую отделанную конструкцию с идеальными дугами и гладкими линиями для профессиональной установки. Эти конструкции являются плодом точного лабораторного анализа проблем, возникающих в классическом строительном секторе. Таким образом, они стали отправной точкой в современном новаторском строительстве, сочетая скорость, надежность, чистоту и доступность по ценам. Наш принцип – АДАПТАЦИЯ К ЗАПРОСАМ. Исходя из этого принципа, мы проводим детальный анализ проектных чертежей, электрических и водопроводных сетей, что дает нам возможность ответить на самые сложные запросы наших заказчиков.

ner whatsoever, which substitute, or may be used together with, traditional masonry structures with no need for skilled workers. They are certified structures made of high-density, self-extinguishing, sintered expanded polystyrene (EPS AE), which are smoothed and reinforced with fibreglass fabric, and waterproofed for every application. Whether modular, linear, circular or irregular, all our structures are computer designed and manufactured without using any moulds. Our product is a finished preformed structure with perfect radii of curvature and smooth surfaces for a professional installation. These structures are the product of precise on-site analyses of all the problems involved in the traditional building sector. Hence they are becoming the starting point for a modern and innovative construction method, which is also quick, safe, clean and affordable. The key word is CUSTOMISATION. It is just from this idea that a careful analysis of both the engineering drawings and the electrical and plumbing installation begins, making our firm ready and able to resolve the most complex client requests.



Preformati Italia launches the EPS SYSTEM

These are pre-set, modular self-supporting structures ready to install and be finished in any man-

info@preformatitalia.it

Кристалльно чистая вода от Dimension One Spas

Управление водой – один из важнейших критериев качества и надежности спа. В рамках своей непрерывной новаторской деятельности компания Dimension One Spas разработала уникальную запатентованную систему UltraPure®, основанную на озонном управлении качеством воды. Система UltraPure® первая в мире получила аттестацию UL. Она отличается тем, что озонирует воду, даже когда пользователь находится в спа. Почему эта система уникальна? Потому что UltraPure® работает в отдельной, закрытой системе трубопроводов спа. Это повышает производительность системы и позволяет ей обрабатывать 40 000 литров воды в день, даже когда пользователи находятся в спа. В конце процесса обработки озон перерабатывается в кислород и возвращается в спа, предохраняя пользователей от раздражения глаз и кожи. В сочетании с дезинфицирующей кассетой Vision производства D1 потребность в прочих жестких химикатах существенно сокращается. Новаторский порыв также помог D1 разработать систему UltraPure® Plus. В этой системе конструкция UltraPure® дополнена новым УФ светом от D1, проходящим в настоящее время процедуру патентования. Этот свет придает системе более высокий уровень уничтожения микроорганизмов. Он еще больше сокращает потребность в химикатах, обеспечивая пользователям мягкую и здоровую воду.

A Crystal-Clear Water

The water management system is one of the most important indicators of the quality and reliability of a hot tub. As a result of their constant quest for innovation, Dimension One Spas has developed UltraPure®, a unique and patented ozone-based water management process. UltraPure® distinguishes itself as the world's first UL-approved system that ozonates water while users occupy the hot tub. Why is this system unique? Because UltraPure® does its work in a separate, closed system within the spa's plumbing area. This increases the system's efficiency, enabling it to treat 40,000 liters of water per day, even while people are using the hot tub. At the end of the process, ozone is transformed into oxygen before being returned to the spa, avoiding possible skin & eye irritation. Combined with D1's patented Vision sanitizer cartridge, the need for other harsh chemicals is considerably reduced. Passion for innovation has also driven D1 to develop UltraPure® Plus. With this system, UltraPure® has been strengthened with D1's new patent pending germicidal UV light, which adds another level of germ-killing power to the system. This reduces the need for chemicals even further, giving you soft and healthy water.



d1europe@d1spas.com / www.d1spas.fr

Нержавеющие звезды

Разработанная по запросам многочисленных международных клиентов компании Bowman новая серия теплообменников из н/ж стали стала излюбленным опционом в применениях без хлорирования и подсаживания воды. Благодаря своей долговечности, они успешно используются в типичной домашней среде. Серия теплообменников из н/ж стали разработана в дополнение существующим сериям из титана и купроникеля. Бауман утверждает, что благодаря своей конструкции, его теплообменники очень просты в обслуживании – достаточно снять крышки с торцов, и систему трубок можно легко извлечь из корпуса для очистки. На салоне Spatex инженеры компании Bowman ознакомились с посетителями и дадут советы по оптимальным характеристикам продукции и по выбору материалов для особых требований бассейна.

Stainless stars

Developed to satisfy the demand from many of its worldwide customers for a stainless steel option, the new range is seen as the preferred option by many customers for applications where salt water chlorination or saline is not used – thanks to the level of durability they are viewed as providing when used in a typical indoor pool environment. The stainless steel range is designed to complement the existing titanium and cupronickel products. Bowman says that the shell and tube design of its heat exchangers also makes them very easy to maintain – by removing the end covers, the tube stack can be easily withdrawn for cleaning. During the Spatex exhibition, Bowman engineers will be on hand to discuss visitors' requirements and provide advice on optimum product specification and material choice for specific pool requirements.



www.ejbowman.co.uk

Новые поликарбонатные жалюзи

Компания T&A – специалист в автоматических покрывалах для бассейнов – расширяет свою серию ПВХ и предлагает новый тип поликарбонатных жалюзи. Поликарбонат отличается высокой механической устойчивостью к ударам и сопротивляемостью высоким температурам. Поликарбонатные жалюзи идеально подходят для бассейнов в солнечных странах (с сильным УФ излучением). Они дополняют серию прозрачных ПВХ жалюзи. Поликарбонатные жалюзи придают покрывалу бассейна долговечность и защищают его от порчи из-за непогоды, например, от града. Поликарбонат также позволяет использовать солнечные жалюзи в южной Европе. Так что возможность согреть бассейн за счет бесплатной солнечной энергии открыта теперь всем!



New polycarbonate slats

T&A, specialist in automatic pool covers, is extending its range of PVC slats by commercializing a new type of slat in polycarbonate. Polycarbonate (PC) is known for its high mechanical resistance to impact and its resistance to higher temperatures. This makes PC slats ideal to use in countries with more sunshine (higher UV radiation). These PC slats will complete the range of transparent and solar PVC slats. The polycarbonate slats offer a longer life expectancy of your cover and minimize the risk of damage caused by bad weather such as hail. PC makes it possible to use also solar slats in the southern part of Europe. So everybody will have the possibility to heat their pool by using free energy from the sun!

info@aquatop.be / www.t-and-a.be

Производство оборудования для бассейнов

АКВА СЕКТОР

тел. (495) 221 - 68 - 63
т. ф. (495) 221 - 68 - 05
info@aquasector.com

www.aquasector.com

Made in Russia
Moscow region

Pahlén swimming pool equipment

Высокое качество и технологии из Швеции
Производство с 1967 года

www.pahlen.com

Компания V-COOL представляет серию VL

Новая серия VL теплонасосов для домашних плавательных бассейнов выполнена в корпусе из н/ж стали марки 304. Корпуса устойчивы к коррозии даже в самой соленой и влажной среде. Одним из основных достоинств теплонасосов серии VL является их экономичность: COP > 5 при температуре воздуха 24°C (шарик сухого термометра), 19°C (шарик влажного термометра), вода 27°C. Кроме того, они используют экологически чистый газ R410A. Система управления военного класса качества, титановый ПВХ теплообменник, бесшумный режим работы и знаменитый марочный компрессор обеспечивают насосам серии VL срок службы 20 - 25 лет. Насосы поставляются в вариантах 3,8 кВт, 5,5 кВт, 8,5 кВт, 10,5 кВт, 13 кВт, 17,5 кВт, 21,5 кВт и 25,5 кВт. Имеется также модель, работающая на 60 Гц. Компания V-Cools дает на свои изделия гарантию 3 года. Продукция прошла аттестации ЕС и RoHS.

V-COOL launches VL Series

VL Series is a new range of domestic swimming pool heat pumps, made of a 304 stainless steel shell. It is rust free even under very salty or humid conditions. One of the main features of VL Series is to be energy saving: COP>5 at air 24°C (Dry bulb), air 19°C Centigrade (Wet bulb), water 27°C. Furthermore they are Eco-friendly as they use gas R410A. A military level control system, a titanium heater exchanger PVC, a lower noise level and a famous brand compressor, make of VL Series a very reliable product, with 20-25 years lifetime. The capacity range goes from 3.8kw to 5.5kw, 8.5kw, 10.5kw, 13kw, 17.5kw, 21.5kw and 25.5kw; a 60 Hz version is also available. V-Cools gives a 3 years warranty on the whole unit, which received the CE and RoHS approval.



info@vtcool.com.cn / www.vtcool.com.cn



TECHNO-SOLIS

EFFICIENT DIRECT SOLAR POOL HEATING SYSTEM

Techno-Solis is one of the original companies involved with the design and manufacture of non-metal solar collectors. This company is headquartered in Florida, U.S.A. Its system has a patented design which will reliably heat a pool to a comfortable swimming temperature without increasing the utility bills. Techno-Solis flow tubes are connected for insulation so that they stay warm longer. This patented design also allows the panels to withstand freezing conditions better than collectors with round flow tubes that cannot expand or change shape. The

panels have long life expectancy and they can withstand the strength of a 240 km/h cyclone.

info@techno-solis.com / www.techno-solis.com



POOLTECHNICS

POOLCOVERS AND SOLARSYSTEMS

PoolTechnics manufactures four different types of swimming pool covers: HydroDeck, slatted cover provides fully automated operation, safety, heating and insulation ; ThermoDeck and EcoDeck: high quality floating, insulating foam covers ; SafeDeck: security cover. PoolSolar is a brand name for a variety of solar energy concepts.

info@PoolTechnics.nl / www.pooltechnics.com



EVOLUTION SPAS

IMPROVED ELEMENTS IN EVOLUTION SPAS RANGE

Last years, Evolution Spas re-developed the whole range of its spas. Some of the improving features were: 3Zone disinfection, a combination from an ozone generator with reaction chamber, an effective UV-system and a 1-micron filter with silver ions. This latter guarantees the clearest water with fewer chemicals, even without chlorine when using the Evolution Aqua-Perfect, 100% biodegradable. Furthermore, regarding spa enjoyments, the new sound system from SpaTunes now gives the feeling to be in the middle of the music: 360 degrees Omni surround. The sound reaches the

user through the water! The new SV series from SpaNET is also more energy efficient than the existing models and the first one will be shown at Piscine 2010. In addition, Evolution launched a new swim spa with a water level of 130 cm and a counter flow of 12 HP that guarantees the best work out even for a professional swimmer.

www.evolution-spas.com



DELUXE SPAS

BEST VALUE SPAS FOR MONEY, WIDEST RANGE OF CHOICE!

Higher profit margins, world class reliable products, high quality built for lasting years, excellent growth potential, great return on investment, low overhead and protected territory. Our overseas sales and marketing department works with you and your clients, giving you and your customers the best services possible.

sales@deluxespas.cn



EMAUX

POOL AND SPA SYSTEMS

With over 32 years of solid experience and expertise, Emaux, an Australian company, has evolved from a Swimming Pool and Spa Equipment manufacturer to a company that is focused in Water Technology. Their new divisions are Spa & Whirlpool, Fountain and Water Treatment which work in conjunction with the Swimming Pool Equipment division. They sell various equipments of cleaning, disinfection, filtration, lighting, pool fittings, pumps or swimming pools surrounding items. Only with quality products and unsurpassed customer service would Emaux gain the trust from their clients.

info@emaux.com.hk / www.emaux.com.au



T&A

PRODUCER OF AUTOMATIC POOL COVERS AND SOLAR COLLECTORS

Technics & Applications is specialized in producing automatic pool covers and solar collectors for swimming pools. The new production site in Geel, in the north of Belgium, with a surface of 3000m², was put into use in the beginning of March 2007. Our products are exclusively delivered to professional installers, especially in Belgium, the Netherlands, France, Great Britain, but also in the rest of Europe.

info@aquatop.be / www.t-and-a.be



V-COOL

SWIMMING POOL AND SPA HEAT PUMPS

V-COOL swimming pool heat pumps and spa heat pumps use a refrigerant to absorb heating from the ambient air. V-COOL swimming pool heat pumps and spa heat pumps are designed for more than 10 years of lifetime, requiring minimum maintenance and always giving your pool the right temperature. We offer a wide range of swimming pool heat pumps in order to prolong the season of swimming with more fun.

info@vtcool.com.cn / www.vtcool.com.cn



PREFORMATI

PREDEFINED MODULAR STRUCTURES

Preformati Italia manufactures predefined modular structures ready to install and coated with any finish. We produce cabins for wellness, « stones » effect structures, bowls, basins, various kinds of showers, and fountains. Modular, linear, circular or free design, all structures are developed and implemented by computer without using any moulds. The company has a highly qualified staff and to respond to the growing demand has expanded its operational structure of production.

info@preformatitalia.it / www.preformatitalia.it



ASTREL

SPA CONTROLS

MODO is a registered trade mark for ASTREL srl, a company that for over twenty years has dealt with the design and manufacture of electronic controls for multinationals in the hydro-massage sector, light industry and home appliances. European leader for spa controls, it is an essential reference in matter of hot tub, swimming pool, Turkish bath, sauna, for public or private use.

info@mo-do.it / www.mo-do.it



INTER POOL COVER

SWIMMING POOL AND SPA/HOT TUB ENCLOSURES

The IPC Team is a pan-European association of qualified manufacturers and traders who develop, produce and supply swimming pool and spa/hot tub enclosures. The IPC Team is present in 31 countries of the European Union, as well as in other European, Central Asian and South American countries and in the USA. The IPC Team, supported by its proprietary know-how and global experience, comprises the largest network of dealers in the world.

ipc@poolcover-ipc.com / www.poolcover-ipc.com

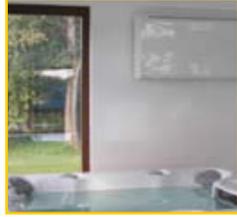


MICRODOS

CONTROL AND DOSING SYSTEMS

MICRODOS S.r.l. is an Italian leader company, manufacturer and reseller of control and dosing systems, for drinking water, waste water and swimming pool water treatment, chemical industries, detergency, laboratories and analyses, food industries, and for the medical field. Their experience has permitted to realize a range of innovative products, with a high quality level and multi-purpose that can fit several applications. Their product is featured by being compact, having a good quality, and a high performance. The production headquarter is situated in Rieti, Italy, where they avail of a highly qualified

staff. They have ranges of peristaltic pumps, electromagnetic pumps, professional controllers, peristaltic pumps with built-in controller, electromagnetic pumps with built-in controller, panels and systems. info@microdos.it



MICROWELL

DEHUMIDIFIERS FOR SWIMMING POOL

Microwell, a manufacturing and trading company with more than 7 years experience in the marketplace, offers a range of dehumidifiers especially designed for dehumidification of smaller indoor swimming pools and spas. Our dehumidifiers are the high performance units, which operate on the heat pump principle. They make wet pool air circulate, remove the moisture content and deliver warm and dry air back to the swimming pool hall. They work more effectively than traditionally used ventilation

and heating systems. There are three possible unit modifications – with fibre glass cover (Plastic), with stainless steel cover (Silver) and with rusting resistant metal cover (Metal). Our latest one is an elegant and affordable swimming pool dehumidifiers belonging to the DRY series - DRY 800 and DRY 1200.

microwell@microwell.sk / www.microwell.sk



MOPPER

A ROBOT ASSEMBLED BY AERONAUTICAL PROFESSIONALS

PMPS Technologies, a company based in France, designs and manufactures autonomous cleaning robots for swimming pools. Its latest product, the Mopper V2, with its demanding design, exhibits undeniable efficiency and reliability. Fitted with a Leroysoner motor, guaranteed for 4 years, operating with extremely fine filtration, it can adapt to any coating. It can be controlled manually or electronically, but mainly thanks to its integrated solutions, it does not need to be returned to the factory if it malfunctions.

contact@mopper.eu / www.mopper.eu

Saltwater chlorination

Family pools, hotels pools, aqua parks

“ Enjoy swimming in natural and healthy water ”

✓ CHEMICAL-SFREE WATER

✓ CLEAR AND HEALTHY WATER

✓ NATURAL AND ECO-FRIENDLY TREATMENT

Made in FRANCE

POOLSQUAD* 26
Awarded in LYON POOL SHOW 2010





www.pool-technologie.com

DIARY

EGYPT POOL AQUATHERM 2011

Egypt - CAIRO
From 13/02/2011 to 15/02/2011
info@aquathermeg.com
www.aquathermeg.com
www.egyptpool.com

AQUA-THERM KIEV

Ukrayina
KIEV
From 16/05/2011 to 19/05/2011
info@fin-mark.com
www.aquatherm-kiev.com

INTERNATIONAL POOLABOUT SALON 2011

Greece - ATHENS
From 18/02/2011 to 21/02/2011
info@actionway.gr
www.poolaboutsalon.gr

EXPOLAZER 2011

Brazil
SÃO PAULO
From 03/08/2011 to 06/08/2011
internacional@francal.com.br
www.expolazer.com.br

FORUMPISCINE

Italy - BOLOGNA
From 24/02/2011 to 26/02/2011
info@ilcampo.it
www.ilcampo.it
www.forumpiscine.it

WAVES POOL SPA BATH INTERNATIONAL EXPO

India
NEW DELHI
From 10/08/2011 to 12/08/2011
sonny@wavesmagazine.in
chris@wavesmagazine.in
www.wavesmagazine.in

PISCINE EXPO 2011

Marocco - CASABLANCA
From 24/02/2011 to 27/02/2011
kamallwed@gmail.com
www.piscineexpomaroc.com

SPLASH

New Zealand
WELLINGTON
From 17/08/2011 to 18/08/2011
info@splashexpo.com.au
www.splashnzexpo.co.nz

POOL ASIA 2011

Thailand - PHUKET
From 04/03/2011 to 06/03/2011
info@poolasia.com - www.poolasia.com

SWIMMING POOLS, SAUNAS & SPA

Czech Republic - PRAGUE
From 10/03/2011 to 13/03/2011
svobodova@abf.cz
www.vystava-bazeny.cz

GLEE THE HOME OF INTERNATIONAL GARDEN PAT & LEISURE 2011

United-Kingdom
BIRMINGHAM
From 19/09/2011 to 21/09/2011
glee@emap.com
www.gleebirmingham.com

AQUA SALON WELLNESS & SPA POOL & SAUNA

Russia - MOSCOU
From 23/03/2011 to 26/03/2011
weg@weg.ru - www.weg.ru/en/2011

POOL & SPA ASIA

Thailand
BANGKOK
From 21/09/2011 to 23/09/2011
poolspaasia@iirme.com
www.poolspaasia.com

CONSTRUMA 2011

Hungary
From 05/04/2011 to 10/04/2011
construma@hungexpo.hu
www.construma.hu

PISCINA 2011

Spain - BARCELONA
From 18/10/2011 to 21/10/2011
info@firabcn.es
www.salonpiscina.com

INTERNATIONAL SWIMMING POOL BATH & SPA EXPO

China - BEIJING
From 26/04/2011 to 28/04/2011
spafair@sina.com
www.shs-china.com/english/index.asp

AQUANALE 2011

Germany
COLOGNE
From 26/10/2011 to 29/10/2011
aquanale@koelnmesse.de
www.aquanale.de

SPLASH

Singapore
From 04/05/2011 to 05/05/2011
kjaques@intermedia.com.au
scooper@intermedia.com.au
www.splashasiaexpo.com

Trade fairs: double-check before leaving

Following the recently postponed and cancelled trade fairs and events these last months, we remind you it is recommended to get in touch directly with the organizers of the various shows you wish to attend, in order to obtain confirmation of the exact dates and that the event will be held. We only relay the information which is provided to us by the organizers and update in real time all modifications. We can not be held responsible for such last minute cancellations.

LE JUSTE LIEN N°4 Special Russia 2011

EUROSPAPOOLNEWS.COM is published by IMC (International Media Communication)
264, av Janvier Passero - F-06210 Mandelieu
Tel. +33 (0)493 681 021 - Fax. +33 (0)493 681 707

contact@eurospapoolnews.com

Ltd Company with a capital of 152,449 Euros - RCS Cannes B 414 683 953 00031
APE 5814 Z - TVA FR02414683953

Publisher: Loïc Biagini - **Manager:** Vanina Biagini

Contributor: Andrey Balog - **Editor:** Bénédicte Béguin

Advertising: Marie Lalanne, Virginie Massip, Matthieu Oliveres, Michele Ravizza

Traductor: Dimitri Alekseev - **Designed by:** Jean-Michel Pebre - **Printed in** Moscow (Russia)

Contents © 2011 IMC - Reproduction in whole or part of this publication without the publisher's written permission is a breach of Copyright - The publishers cannot take responsibility for subsequent changes to product specifications.



A SPONSOR TO
PISCINE OGGI
under the patronage of
EUROPEAN UNION

The swimming pool world goes round... in Italy
Come and discover a new market

ForumPiscine, Pool & Spa Expo and International Congress has become the leading event in Italy in the pool and spa sector: operators, manufacturers, architects, designers and private citizens have chosen ForumPiscine as the event of reference thanks to the full and varied offer of systems, models, innovations and technologies for the market and the parallel international Congress presenting major issues in the field. The event will take place in conjunction with the twelfth edition of ForumClub, Expo and International Congress for Fitness, Wellness and Aquatic Clubs, which will also be featuring a wide exhibition area dedicated to the latest technologies in terms of equipment, products, accessories and services for running fitness and wellness clubs, spas, leisure and sport centres.

FORUMPISCINE

3rd Pool & Spa Expo
and International Congress

February, 24-25-26 2011
Bologna Exhibition Centre (Italy)
www.forumpiscine.it

Organizing secretary and press office: ABSOLUT eventi&comunicazione - tel. +39 051 272523 - fax +39 051 272508
Scientific secretary and sales of stands: EDITRICE IL CAMPO srl - tel. +39 051 255544 - fax +39 051 255360 - forum@ilcampo.it

TOP SPONSOR



www.forumpiscine.it



PISCINE EXPO CASABLANCA 2^{ème} SALON INTERNATIONAL DE LA PISCINE SPA, BIEN-ÊTRE & ESPACES VERTS
INFOLINES : 06 69 73 01 83 - 05 22 26 39 72
www.piscineexpomaroc.com

TAP INTO THE WORLD'S FASTEST GROWING POOL AND SPA MARKET
10TH - 12TH AUGUST 2011, PRAGATI MAIDAN, NEW DELHI
FIRST TIME IN INDIA!
NEW DELHI 2011
waves POOL | SPA | BATH 1 INTERNATIONAL EXPO
REGISTER NOW AT WWW.WAVES-EXPO.COM

poolasia EXPO CONFERENCE

1st Swimming Pool & Spa Trade Show in

TROPICAL ASIA

Maldives - Sri Lanka - India - Southeast Asia

4-6 MARCH 2011
HILTON ARCADIA RESORT
PHUKET

"Imagine warm tropical waters all year. Join us and be the first to get access to professionals in tropical Asia where 2 billion people live. They never had any pool & spa show in their countries and pool business is booming in their ever growing tourism industry"



info@poolasia.com

www.poolasia.com